

**МИНОБРНАУКИ
МИНОБРНАУКИ РОССИИ**



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

**Институт лингвистики
Кафедра древних языков**

ДИАЛЕКТЫ ДРЕВНЕЙ ГРЕЦИИ

Рабочая программа дисциплины

Направление 45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Профиль «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

Уровень квалификации выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2019

ДИАЛЕКТЫ ДРЕВНЕЙ ГРЕЦИИ

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

К. филол. наук, доцент *Р.Н. Златинский*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры древних языков.

№ 1 от 26.08.2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	Пояснительная записка	4
1.1.	Цель и задачи курса	5
1.2.	Формируемые компетенции и результаты освоения дисциплины	6
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
2.	Структура дисциплины	6
3.	Содержание дисциплины	9
4.	Образовательные технологии	16
5.	Оценка планируемых результатов обучения	16
5.1.	Система оценивания	16
5.2.	Критерии выставления оценок	18
5.3.	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	18
5.3.1.	Контрольные вопросы	
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	18
6.1.	Список литературы	20
6.2.	Материалы сети Интернет	
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины	21
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья	21
9.	Методические материалы	21
9.1.	План практических занятий	
9.2.	Методические рекомендации по работе с глоссированными текстами	26
9.3.	Образцы глоссированных текстов	26
10.	Приложения	48
	Приложение 1. Аннотация дисциплины	48
	Приложение 2. Лист изменений	49

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Цель и задачи курса

Древнегреческий язык представляет собой уникальное явление с точки зрения как диалектного разнообразия, так и степени изученности отдельных диалектов благодаря большому числу дошедших до нас письменных памятников – эпиграфических и литературных. Письменные источники позволяют исследовать древнегреческие диалекты в развитии и взаимодействии с 1400 г. до н.э. (древнейшие надписи, выполненные на крито-микенском диалекте) до эллинистического койне, которое легло в основу всех позднейших вариантов греческого языка, вплоть до современной димотики. Не менее уникально закрепление определенных диалектов за основными жанрами древнегреческой литературы: гомеровский диалект – язык эпоса, представляющий собой сплав древнеионийских и эолийских элементов (независимо от времени создания произведения), эолийский диалект – язык мелической поэзии, дорийский диалект – язык хоровой лирики и хоровых партий трагедии, аттический диалект – язык драмы, исторической и философской прозы.

В рамках предлагаемого курса студенты знакомятся с общей картиной диалектного членения древнегреческого языка, получают представление обо всех, в том числе «нелитературных», диалектах, их географии и взаимодействии, однако главное содержание курса составляет знакомство с литературными памятниками, созданными на аттическом, ионийском, эолийском, дорийском, гомеровском диалектах и на эллинистическом койне. Именно в процессе чтения и анализа литературных текстов происходит углубленное изучение фонетических и морфологических особенностей перечисленных диалектов, закрепляются навыки аналитического чтения, приобретенные студентами на занятиях латинским, древнегреческим, а также современными языками.

Итак, **цель** курса «Диалекты Древней Греции» – дать студентам представление о диалектном членении древнегреческого языка, фонетических и морфологических особенностях древнегреческих диалектов, познакомить с текстами, написанными на литературных диалектах.

В рамках курса предполагается решить следующие учебные **задачи**:

- ознакомить студентов с классификацией, географией и наиболее характерными особенностями древнегреческих диалектов;

- ознакомить студентов с текстами, написанными на литературных диалектах: гомеровском, ионийском, аттическом, эолийском, дорийском, эллинистическом койне;
- дать подробную характеристику литературных диалектов в сравнении с аттическим диалектом, изученным ранее в рамках курса «Древнегреческий язык»;
- закрепить навык аналитического чтения оригинального древнегреческого текста с использованием словарей и справочных материалов;
- сформировать умение распознавать диалектную принадлежность древнегреческого текста;
- ознакомить с учебной, научной и справочной литературой по предмету.

1.2. Формируемые компетенции и ожидаемые результаты обучения

Курс нацелен на формирование следующих компетенций:

ПК-1 – владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов;

ПК-7 – владение параметрами разнообразия естественных языков и их ареальной, типологической и генеалогической классификации.

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
ПК-1. Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов	ПК-1.1	Знает: основные понятия и категории современной лингвистики; основные методы научно-исследовательской деятельности в области фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа и правила их применения. Имеет представление об уровневой структуре естественного языка; основных параметрах разнообразия естественных языков; генетической, ареальной и типологической классификации языков; структуре лингвистической науки и ее основных направлениях; основных классических трудах по лингвистике.
	ПК-1.2	Умеет: применять полученные знания в области теории языка для

		лингвистического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов; различать основные типы формальных моделей описания естественного языка, формальных грамматик; структурировать и моделировать базовые явления языка.
	ПК-1.3	Имеет практический опыт научно-исследовательской деятельности в области лингвистики; создания моделей различных аспектов языка.
ПК-7. Владеет параметрами разнообразия естественных языков и их ареальной, типологической и генеалогической классификации	ПК-7.1	Знает: базовые принципы языкового варьирования; основные параметры языкового разнообразия; базы данных, посвящённые лингвистической типологии; генеалогическую классификацию языков мира; географическое расположение языков мира; основные типологические параметры языков крупнейших языковых семей; основные методы математической статистики, применяемые в ареальной лингвистике, типологии и сравнительно-исторических исследованиях.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Диалекты Древней Греции» входит число элективных курсов учебного плана по направлению подготовки 45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» и является дисциплиной по выбору. Курс читается на 4-м курсе в 8-м семестре. Успешному освоению дисциплины «Диалекты Древней Греции» способствуют компетенции, сформированные в рамках следующих курсов: «Введение в теорию языка», «Языки мира и языковые ареалы», «Введение в теорию языка», «Общая фонетика», «Общая морфология», «Общий синтаксис», «Общая семантика и лексикология», «Латинский язык», а также компетенции, сформированные при изучении любого иностранного языка. В свою очередь, компетенции, сформированные в рамках курса «Диалекты Древней Греции», востребованы при изучении следующих дисциплин: «Компаративистика», «Типология языков», «Методы лингвистического анализа мертвых языков», «Морфологическая типология», «Синтаксическая типология», «Сравнительно-историческая грамматика славянских языков», а также при изучении любого иностранного языка.

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов). Учебным планом предусмотрены 10 часов лекций, 32 часа аудиторных практических занятий и 66 часов самостоятельной работы студента.

Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль подготовленности к практическому занятию (чтение, анализ и перевод текста, обсуждение теоретических тем в форме коллоквиума), 2 письменные контрольные работы в течение семестра и семестровая аттестация (экзамен) в комбинированной форме: обобщающая письменная работа и устный перевод и анализ древнегреческого текста.

Тематический календарный план курса

№ разд.	Раздел курса	Сем.	Нед.	Виды учебной работы и трудоемкость (в часах)			Формы контроля успеваемости
				Лекции	Практ. занятия	СРС	
1	Общая характеристика древнегреческих диалектов: география и время распространения. Соотношение диалектов и литературных жанров. Обзор древнегреческой литературы. Место аттического диалекта среди древнегреческих диалектов. Аттическая грамматическая норма.	7	1	2		3	Коллоквиум. Письменный тест.
2	Аттическая проза: Ксенофонт, Фукидид, Платон	7	2		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
3	Аттическая драма: Эсхил, Софокл, Еврипид. Комедии Аристофана и Менандра.	7	2		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста. Письменный тест.
4	Общая характеристика ионийского диалекта.	7	+3	2		3	Коллоквиум. Письменный тест.

	Ионийский диалект как основа аттического. Особенности ионийского диалекта по сравнению с аттическим.						
5	Геродот «История».	7	4		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
6	Геродот «История».	7	4		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
7	Лирика Архилоха, Анакреонта, Мимнерма, Феогнида.	7	5		2	4	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста. Письменный тест.
	Контрольная работа						Проверка контрольной работы.
8	Общая характеристика дорийского и эолийского диалектов. Особенности дорийского и эолийского диалектов по сравнению с аттическим.	7	6	2		3	Коллоквиум. Письменный тест.
9	Хоровая лирика Пиндара, Вакхилида, Симонида, Алкмана, Стесихора, Ивика.	7	7		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
10	Элементы дорийского диалекта в хоровых партиях трагедий. Эсхил, Софокл, Еврипид.	7	7		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
11	Лирика Алкея и Сапфо.	7	8		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста. Письменный тест.
12	Общая характеристика языка эпоса. Сочетание древнеионийских и эолийских элементов в языке эпоса. Особенности	7	9	2		3	Коллоквиум. Письменный тест.

	гомеровского диалекта по сравнению с аттическим.						
13	Гомер «Илиада».	7	10		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
14	Гомер «Илиада».	7	10		2	4	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
	Контрольная работа						Проверка контрольной работы.
15	Гомер «Одиссея»	7	11		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
16	Гомер «Одиссея»	7	11		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
17	Гесиод «Теогония»	7	12		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста.
18	Гесиод «Труды и дни»	7	13		2	3	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста. Письменный тест.
19	Общая характеристика эллинистического койне. Аттический диалект как основа эллинистического койне. Особенности койне по сравнению с аттическим. Общая характеристика крито-микенского диалекта как наиболее древней засвидетельствованной формы греческого языка. Особенности крито-микенского диалекта. Крито-микенские элементы в языке Гомера.	7	14	2		3	Коллоквиум. Письменный тест.
20	Септуагинта и Новый Завет. Греческий	7	15		2	3	Чтение, перевод, анализ,

	роман.						комментирование текста.
21	Надписи на крито-микенском диалекте.	7	15		2	4	Чтение, перевод, анализ, комментирование текста. Письменный тест.
	Экзамен						Проверка письменной аттестационной работы, устный опрос: чтение, перевод, анализ текста.
	Итого:			10	32	66	

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Введение

Общая характеристика древнегреческих диалектов. География древнегреческих диалектов: западная группа (дорийский диалект, северо-западный диалект, ахейский (северный) дорийский), центральная группа (эолийский диалект, аркадо-кипрские диалекты), восточная группа (аттический, ионийские). Крито-микенский диалект как древнейшее засвидетельствованное состояние древнегреческого языка. Изменение географии древнегреческих диалектов в связи с дорийским вторжением в XII в. до н.э. и колонизацией VIII-VI вв. до н.э. Распределение древнегреческих диалектов по литературным жанрам. Краткий обзор древнегреческой литературы от Гомера до римского периода. Обзор творчества наиболее ярких представителей разных литературных жанров: эпоса, лирики, драмы, исторической и философской прозы, судебного, политического и эпидейктического красноречия. Обзор научной литературы и учебных пособий.

Аттическая грамматическая норма и тексты на аттическом диалекте.

Место аттического диалекта среди древнегреческих диалектов. Аттическая грамматическая норма как эталон и основа школьной грамматики древнегреческого языка.

Особенности аттического диалекта по сравнению с другими диалектами:

1. Сохранение двойственного числа.
2. Дигамма не сохранилась.

3. Долгая ā сохранилась в позиции после i, e, r. В других позициях ā перешло в ē: mētēr vs. дор.mātēr, prāgma vs. ион. prēgma.

4. В долгих дифтонгах с i перестала произноситься i: āi, ēi, ōi перешли в ā, ē, ō. В изданиях используется йота подписная.

5. Аттический диалект активно избегает зияния гласных посредством слияний, элизии, красиса, приставной -n.

6. До начала IV в. до н.э. дзета произносилась как [zd], перешедшее впоследствии в [zz], а затем – в [z].

7. Переход кластера rs в rr в результате ассимиляции: korṭē vs. korse «висок».

8. Отсутствие дифтонга ōi.

9. Сохранение густого придыхания.

10. Кластер gn не упрощается в n.

11. Заднеязычные в сочетании с j дают tt вместо ss.

Аттическая историческая проза. Фукидид «История». Ксенофонт «Анабасис», «Воспитание Кира», «Воспоминания о Сократе», «История».

Аттическая драма. Трагедии Эсхила, Софокла, Еврипида. Аттическая (Аристофан) и новоаттическая (Менандр) комедия.

Философская проза. Платон и Аристотель.

Ораторское искусство. Судебное, политическое и эпидейктическое красноречие. Исократ, Лисий, Демосфен.

Ионийский диалект

Общая характеристика ионийского диалекта. Ионийский диалект как основа аттического диалекта.

Особенности ионийского диалекта по сравнению с аттическим:

1. Переход долгой ā в ē почти во всех позициях: neēniēs vs. neāniās «юноша».

2. Переход кратких ē и ō в дифтонги после выпадения дигаммы: kouṭē vs. koṭā «девушка», ougos vs. ogos «гора», xeinos vs. xenos «чужеземец».

3. Часто исчезает начальное густое придыхание (псилопис). В позднем ионийском начальное придыхание отсутствует: ēēlios vs. hēlios «солнце».

4. Стяжение происходит реже, чем в аттическом: genea vs. genē «племена».

5. Переход лабиовелярной k^w перед заднерядными гласными в k, в то время как в аттическом – в p: hokos vs. hopos «как», kou vs. pou «где», koios vs. poios «какой».

6. Ионийское написание ss вместо аттического tt: tassō vs. tattō «ставлю».
7. Вместо ě и ē – a: megathos vs. megethos «величина».
8. Вместо a – ě: tesseres vs. tettares.
9. Вместо ei – ě: es vs. eis «в», aperiō vs. aperiō «удерживать».
10. Вместо au и ou – ō: ōn vs. oun «итак».
11. Вместо ě – ē: basilēios vs. basileios «царский».
12. Вместо au – ōu: heōtouto vs. heautou «самого себя».
13. Вместо ie – i: hiros vs. hieros «священный».
14. Перемещение придыхания: enthauta vs. entautha «здесь».
15. Взрывные согласные не переходят в соответствующие придыхательные перед гласными с густым придыханием: katēkō vs. kathēkō (из kata + hēkō) «приходить».
16. В ряде слов вместо kh – k: dekomai vs. dekhomai «принимать».
17. В 3-м склонении на -is i сохраняется во всех словоформах: polios vs. poleōs «города».
18. В глаголах кластер gn может упрощаться до n: ginomai vs. gignomai «рождаться», ginosko vs. gignosko «узнавать».

Геродот «История».

Лирика Архилоха (поздний древнеионийский диалект). Лирика Анакреонта, Мимнерма, Феогнида (новоионийский диалект).

Лукиан.

Дорийский диалект

Общая характеристика дорийского диалекта.

Особенности дорийского диалекта.

1. Сохранение долгой ā – в аттическом ē: gā mātēr vs. gē mētēr «мать-земля».
2. Стяжение ae в ē – в аттическом ā: слитные глаголы на ao.
3. В некоторых дорических диалектах прагреческие дифтонги eo, ea переходят в io, ia.
4. В некоторых дорических ē и ō вместо аттических ложных дифтонгов ei и ou (результат стяжения или компенсаторного удлинения: GSg ō vs. ou, API ōs vs. ous, Inf ēn vs. ein).
5. Краткая ā на месте аттической ě в ряде слов: hiāros vs. hiēros «священный», Artāmis vs. Artēmis «Артемида».
6. Сохранение ti на месте аттического si: 3Sg атематических глаголов phāti vs. phēsi «говорит»; 3Pl тематических глаголов legonti vs. legousi «говрят»; □ ikati vs. eikosi «двадцать».
7. Сохранение двойной ss перед гласной: messos vs. mesos «средний».

8. Сохранение начальной дигаммы: □oikos vs. oikos «дом» (при этом дигамма отсутствует в литературных дорийских текстах и надписях эллинистической эпохи).
 9. Кси вместо сигмы в Aor и Fut глаголов на -izo, -azo: agonixato vs. agonisato «он состязался».
 10. Tetoires vs. tetares «четыре».
 11. Prātos vs. prōtos «первый».
 12. Tēnos vs. ekeinos «этот».
 13. NPI артикля и указательного местоимения «этот»: toi, tai, toutoi, tautai vs. hoi, hai, houtoi, hautai.
 14. 3PI атематических претеритов на n вместо san: edon vs. edosan «они дали».
 15. 1PI на -mes вместо -men.
 16. Fut на seo вместо so: praxētai (из praxeetai) vs. praxētai «он сделает».
 17. Модальная частица ka вместо an, ai ka вместо ean.
 18. Наречия времени на ka вместо te: toka vs. tote «тогда».
 19. Наречия места на ei вместо ou: pei vs. pou «где».
- Хоровая лирика Пиндара, Вакхилида, Симонида, Алкмана, Стесихора, Ивика.
 Элементы дорийского диалекта в хоровых партиях трагедий. Эсхил, Софокл, Еврипид.

Эолийский диалект

Общая характеристика эолийского диалекта.

Особенности эолийского диалекта по сравнению с аттическим:

1. Переход лабиовелярной k^w во всех позициях в p вместо t в аттическом: pisures vs. tettares «четыре».
2. Протогреческая долгая ā сохранилась во всех положениях (в аттическом перешла в ē): māter vs. mēter.
3. Широкое распространение атематического спряжения на -mi, заменяющего тематическую парадигму: philēmi vs. philō «люблю».
4. Передвижение ударения как можно дальше от конца (баритонеза) во всех словах, а не только в глаголах: rōtamos vs. rotamós «река» (особенность лесбосского субдиалекта).
5. Атематический инфинитив оканчивается на -men и -menai, в отличие от аттического -nai: emmen, emmenai vs. einai «быть». В лесбосском диалекте это окончание распространилось также на тематическое спряжение: agemen vs. agein «вести».
6. Отсутствует густое придыхание начальных гласных (псилопис): aelios vs. hēlios «солнце».

7. Сохранение в фессалийском и беотийском субдиалектах начальной дигаммы: \square epos vs. epos «слово».
 8. В беотийском субдиалекте по сравнению с аттическим произошли следующие изменения в системе гласных: \bar{e} vs. ai; ei vs. \bar{e} ; u vs. oi.
 9. Кластеры sm, sn, sr, sl, ms, ns, rs, ls ассимилировались в mm, nn, rr, ll, в то время как в аттическом – выпадение s и компенсаторное удлинение предшествующей гласной: emmi vs. eimi «быть».
 10. В 1 и 2 склонениях DPI на -aisi и -oisi, API на -ais и -ois.
 11. NSgm PartAorAct на -ais: lusais vs. lusas «освободивший».
- Лирика Алкея и Сапфо.

Язык эпоса

Общая характеристика языка эпоса. Сочетание древнеионийских и эолийских элементов в языке эпоса.

Особенности гомеровского диалекта по сравнению с аттическим диалектом:

1. Частое \bar{e} вместо аттической \bar{a} (petr \bar{e} vs. petr \bar{a} «скала»).
 2. Частое ei вместо \bar{e} и ou вместо \bar{o} (eir \bar{o} ta \bar{o} vs. er \bar{o} ta \bar{o} «спрашиваю», ounoma vs. onoma «имя»).
 3. Частое зияние (aekon vs. akon «неохотный»), особенно на месте выпавшей дигаммы.
 4. Слияние \bar{e} и \bar{o} в eu, а не в ou (phileuntes vs. philountes «любящие»).
 5. Гласные часто не сливаются в дифтонг.
 6. В 1-м склонении GPI a \bar{o} n/e \bar{o} n vs. \bar{o} n в аттическом, DPI на \bar{e} is/ \bar{e} isi vs. ais, GPI m e \bar{o} vs. ou.
 7. Во 2-м склонении GSg oi \bar{o} vs. ou, DPI oisi vs. ois.
 8. В 3-м склонении DPI essi vs. si, у слов на eus основа на \bar{e} vs. \bar{e} , у слов на is GSg ios/ \bar{e} os.
 9. Указательное местоимение keinos vs. ekeinos «тот».
 10. Особенности склонения местоимений: GSg emeu vs. emou, seo/seu vs. sou, ASg he/min vs. auton, NPI ammes vs. h \bar{e} meis.
 11. В ряде глаголов отсутствует слияние в 2SgMed: eai vs. \bar{e} i.
 12. 3PIPerf и Pgpf Med-Pass atai, ato vs. ntai, nto.
 13. 3PIAorPass n vs. san.
 14. InfAct men/menai vs. ein.
 15. Частое отсутствие аугмента.
- «Илиада» и «Одиссея» Гомера.
Гесиод.

Эллинистическое койне

Общая характеристика эллинистического койне. Аттический диалект как основа эллинистического койне.

Особенности койне по сравнению с аттическим диалектом:

1. Распространение приставной п.
2. Исчезновение дуалиса.
3. Замена вокатива номинативом.
4. Использование числительного *heis* «один» в качестве неопределенного местоимения.
5. Распространение возвратного местоимения 3-го лица *heautou* «себя самого» на 1-е и 2-е лица.
6. Использование сравнительной степени вместо превосходной.
7. Переход ряда слов 1-го склонения в 3-е: *nikos* vs. *nikē* «победа».
8. Выравнивание 2-го атематического спряжения по 1-му тематическому.
9. Смещение словоформ слитных глаголов на -*ao* и -*eo*.
10. Исчезновение медиа.
11. Использование конъюнктива вместо императива.
12. Краткие гласные в конъюнктиве.
13. Частое отсутствие аугмента.
14. Редкое использование оптатива.
15. Выравнивание сильного аориста по слабому.
16. Вытеснение перфекта аористом.
17. Использование аналитической конструкции *echo* «иметь» + инфинитив.
18. Смещение предлогов *eis* «в» и *en* «в».
19. Использование глагола во множественном числе при подлежащем, выраженном существительным среднего рода во множественном числе.
20. Многозначность союза *hina*.
21. Использование предложных конструкций вместо партитивного генитива и инструментального датива (предлоги *aro* «из» и *en* «в» соответственно).

Полибий. Плутарх. Аттанизм.

Греческий роман. Харитон, Лонг, Гелиодор, Ахилл Татий, Ксенофонт Эфесский.

Языковые особенности Септуагинты и Нового Завета.

Крито-микенский диалект

Общая характеристика крито-микенского диалекта как наиболее древней засвидетельствованной формы греческого языка. Характер и время создания надписей на крито-микенском диалекте. Линейное письмо В.

Основные особенности крито-микенского диалекта и его графики:

1. Сохранение лабиовелярных фонем.
2. Сохранение фонемы j.
3. Широкое употребление форм на -phi.
4. Сохранение основ на m.
5. Самостоятельный инструментальный падеж.
6. Беспредложное употребление датива в локативной функции.
7. Отсутствие артикля.
8. Отсутствие аугмента.
9. Нет различения категорий звонкости и придыхания, кроме d-t.
10. Опускаются m и n перед согласными (pata vs. panta «все»).
11. Опускаются l, m, n, r, s в конце слова (kako vs. khalkos «медь»).
12. Сочетания согласных на письме могут разбиваться дополнительными гласными (potoline vs. ptolin «город»).
13. Не различаются r и l (pasireu vs. basileus «царь»).
14. Начальное придыхание не обозначается.
15. Долгота гласных не указывается.
16. Начальное s перед согласными не пишется.
17. Двойные согласные не пишутся.

Крито-микенские элементы в языке Гомера.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Для данного курса предусмотрены следующие образовательные технологии: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов. На практических занятиях центральное место отводится переводу, грамматическому анализу и комментированию текста, также осуществляется проверка грамматических заданий, проводятся устные и письменные опросы по лексике, обобщающие коллоквиумы по важнейшим грамматическим темам.

5. ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

5.1. Система оценивания

Оценка знаний студента производится по 100-балльной шкале и учитывает результаты текущего контроля успеваемости (до 60 баллов) и результаты промежуточной аттестации (до 40 баллов).

Оценка «зачтено» выставляется, если студент набрал в сумме не менее 50 баллов. При выставлении оценки в ведомость и в зачетную книжку преподаватель должен указать результат в соответствии с традиционной шкалой и со шкалой оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно		FX
0 – 19		F	

Итоговая оценка складывается из трех оценок по следующим видам работы:

- 1). текущая работа на практических занятиях – оценивается качество выполнения письменных заданий, усвоения лексического материала, правильность и полнота перевода и анализа текста, активность участия в коллоквиумах; максимальная суммарная оценка – 40 баллов;
- 2). 2 письменные контрольные работы в течение семестра; максимальная оценка за каждую работу – 10 баллов, за обе работы – 20 баллов;
- 3). экзамен – оценивается итоговая письменная работа (до 10 баллов) и качество устного ответа по тексту (до 30 баллов); максимальная суммарная оценка – 40 баллов.

5.2. Критерии выставления оценок

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие критерии:

Количество баллов	Критерии оценки
95 – 100 (A)	Теоретический, грамматический и лексический материал усвоен полностью, оценки, полученные за текущие и итоговую письменные работы (словарные диктанты, контрольные работы, аттестационная работа) близки к максимальным, студент регулярно и активно участвует во всех видах работы на текущих практических занятиях, перевод и анализ текста отличается полнотой и точностью, студент

	безошибочно определяет грамматические характеристики словоформ и находит синтаксические конструкции в древнегреческом тексте, определяет диалектную принадлежность текста, характеризует особенности диалектов, особенности языка и стиля изученных авторов.
83 – 94 (B)	Теоретический, грамматический и лексический материал усвоен полностью, оценки, полученные за текущие и итоговую письменные работы (словарные диктанты, контрольные работы, аттестационная работа) близки к максимальным, студент регулярно и активно участвует во всех видах работы на текущих практических занятиях, перевод и анализ текста отличается полнотой и точностью, студент безошибочно определяет грамматические характеристики словоформ и находит синтаксические конструкции в древнегреческом тексте, определяет диалектную принадлежность текста, характеризует особенности диалектов, особенности языка и стиля изученных авторов.
68 – 82 (C)	Теоретический, грамматический и лексический материал усвоен с минимальными пробелами, оценки, полученные за текущие и итоговую письменные работы (словарные диктанты, контрольные работы, аттестационная работа) соответствуют хорошему уровню знаний, студент активно участвует в работе на текущих практических занятиях, в переводе и анализе текста допускает незначительные ошибки и недочеты, способен определить грамматические характеристики словоформ и найти синтаксические конструкции в древнегреческом тексте, определяет диалектную принадлежность текста, имеет представление об особенностях диалектов и особенностях языка и стиля изученных авторов.
56 – 67 (D)	Теоретический, грамматический и лексический материал усвоен частично, качество выполнения текущих и итоговой письменных работ (словарные диктанты, контрольные работы, аттестационная работа) оценивается как удовлетворительное, студент не всегда участвует в работе на текущих практических занятиях, в переводе и анализе текста допускает ошибки и недочеты, недостаточно уверенно определяет грамматические характеристики заданной словоформы, однако в целом понимает синтаксическую структуру предложения и способен выделить в тексте основные синтаксические конструкции.
50 – 55 (E)	Теоретический, грамматический и лексический материал усвоен с существенными пробелами, качество выполнения текущих и итоговой письменных работ (словарные диктанты, контрольные работы, аттестационная работа) оценивается как удовлетворительное, а в ряде случаев близко к минимальному, студент не всегда участвует в работе на текущих практических занятиях, в переводе и анализе текста допускает значительные ошибки, испытывает явные трудности при определении грамматических характеристик заданной словоформы, однако способен установить синтаксические связи между словами в предложении и выявить основные синтаксические конструкции – в ряде случаев с помощью наводящих вопросов, допускает ошибки в определении диалектной принадлежности текста.
20 – 54 (FX)	Теоретический, грамматический и лексический материал усвоен фрагментарно, письменные работы (словарные диктанты, контрольные работы, аттестационная работа) выполнены не все,

	полученные оценки близки к минимальным, студент редко принимает участие в работе на текущих практических занятиях, в переводе и анализе текста допускает грубые ошибки, не способен охарактеризовать заданную словоформу, не понимает синтаксической структуры предложения.
0 – 19 (F)	Теоретический, грамматический и лексический материал не усвоен, большая часть письменных работ не выполнена, остальные выполнены на оценку, близкую к минимальной, студент, как правило, регулярно пропускает аудиторские занятия и не участвует в работе группы, не способен определить заданную словоформу и понять синтаксическую структуру предложения.

5.3. Оценочные средства (материалы), используемые для оценки степени освоенности учебного материала

5.3.1. Контрольные вопросы

1. Расскажите о диалектное членение древнегреческого языка.
2. Дайте общую характеристику аттического диалекта, определите место аттического диалекта среди других древнегреческих диалектов.
3. Назовите литературные жанры, в которых традиционно использовался аттический диалект. Перечислите наиболее ярких представителей этих жанров.
4. Охарактеризуйте язык Ксенофонта и Платона как эталон языка аттической прозы классического периода.
5. Расскажите о развитии атематического склонения в древнегреческом языке.
6. Расскажите о развитии тематического склонения в древнегреческом языке.
7. Расскажите о становлении системы прилагательных.
8. Расскажите о становление системы местоимений.
9. Охарактеризуйте этапы становления системы времен древнегреческого глагола.
10. Охарактеризуйте этапы становления системы наклонений древнегреческого глагола.
11. Охарактеризуйте этапы становление системы залогов древнегреческого глагола.
12. Сколько инфинитивов в древнегреческом языке? Назовите грамматические функции инфинитивов.
13. Сколько причастий в древнегреческом языке? Назовите грамматические функции причастий
14. Какие способы оформления сентенциальных актантов в древнегреческом языке вы знаете?
15. Какие способы оформления сентенциальных сирконстантов в древнегреческом языке вы знаете?
16. Дайте общую характеристику эллинистического койне.

17. Расскажите об особенностях языка Нового Завета.
18. Перечислите фонетические и морфологические особенности ионийского диалекта. Проиллюстрируйте их в текстах Геродота и Архилоха.
19. Перечислите фонетические и морфологические особенности дорийского диалекта. Назовите основных представителей хоровой лирики.
20. Перечислите фонетические и морфологические особенности эолийского диалекта. Охарактеризуйте творчество Алкея и Сапфо.
21. Расскажите об особенностях языка гомеровского эпоса.
22. Расскажите, какие крито-микенские элементы можно обнаружить в языке гомеровского эпоса.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список литературы

Основная литература

- Славятинская М.Н.* Учебник древнегреческого языка. – М.: Филоматис, 2003.
- Соболевский С.И.* Древнегреческий язык. Учебник для высших учебных заведений. – СПб: Алетей, 1999 (Фототипическое издание – М.: Издательство литературы на иностранных языках, 1948)).
- Казанский Н.Н.* Диалекты древнегреческого языка. Л., 1983.

Дополнительная литература

- Гринбаум Н.С.* Ранние формы литературного языка. Л., 1984.
- Лосев А.Ф.* О законах сложного предложения в древнегреческом языке. // Языковая структура. М., 1983.
- Тронский И.М.* Вопросы языкового развития в античном обществе. Л., 1973.
- Шантрэн П.* Историческая морфология греческого языка. М., 1953.
- Широков О.С.* История греческого языка. М., 1983.
- Schwyzler E.* Griechische Grammatik. Bd. I-IV. München, 1939—1971.
- A Textual Commentary on the Greek New Testament. Stuttgart, 1994.

Словари и справочники

Вейсман А.Д. Греческо-русский словарь. – М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 1991. – 685 с. (Фототипическое издание (СПб, 1899)).

Дворецкий И.Х. Древнегреческо-русский словарь в 2 томах. – М.: ГНИИС, 1958. – 2948 с. (доступна электронная версия).

Казанскене В.П., Казанский Н.К. Предметно-понятийный словарь греческого языка: Крито-микенский период. Л., 1986.

Frisk H. Griechisches etymologisches Wörterbuch. 3 Bd. Heidelberg, 1957—1972.

Liddel H., Scott R. A Greek-English Lexicon. Oxford: 1968.

Liddel H., Scott R. A Greek-English Lexicon / Rev. and augm. by H.C. Jones. Oxford, 1977.

6.2. Материалы из сети Интернет:

Ancient Greek Online

<https://lrc.la.utexas.edu/eieol/grkol>

Online Greek Resources

<https://web.archive.org/web/20130320124722/http://www.tododiccionarios.com/rosetta/griego.html>

Alpheios

<http://www.alpheios.net/>

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины определяется п.7 ФГОС ВПО и предполагает наличие академической аудитории для проведения практических занятий.

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

• для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;

- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

• для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;

- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

• для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;

- в форме электронного документа;

- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

7.1. План практических занятий

Курс «Диалекты Древней Греции» предусматривает аудиторную нагрузку в форме лекционных (10 часов) и практических (32 часа) занятий.

Занятие 1

I. Тема: Общая характеристика древнегреческих диалектов: география и время распространения.

Соотношение диалектов и литературных жанров. Обзор древнегреческой литературы. Место аттического диалекта среди древнегреческих диалектов. Аттическая грамматическая норма.

II. Задания: Подготовка к коллоквиуму и письменному тесту.

Занятие 2

I. Тема: Особенности аттического диалекта. Аттическая проза.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из Ксенофонта («Воспитание Кира», «Анабасис», «Воспоминания о Сократе», «История»), Фукидида («История»), Платона («Государство», «Федон», «Федр»).

Занятие 3

I. Тема: Особенности аттического диалекта. Аттическая драма.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из трагедий Эсхила, Софокла, Еврипида, комедий Аристофана и Менандра.

Занятие 4

I. Тема: Общая характеристика ионийского диалекта. Ионийский диалект как основа аттического. Особенности ионийского диалекта по сравнению с аттическим.

II. Задания: Подготовка к коллоквиуму и письменному тесту.

Занятие 5

I. Тема: Особенности ионийского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из «Истории» Геродота.

Занятие 6

I. Тема: Особенности ионийского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из «Истории» Геродота.

Занятие 7

I. Тема: Особенности ионийского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из лирики Архилоха, Анакреонта, Мимнерма, Феогнида.

Занятие 8

I. Тема: Общая характеристика дорийского и эолийского диалектов. Особенности дорийского и эолийского диалектов по сравнению с аттическим.

II. Задания: Подготовка к коллоквиуму и письменному тесту.

Занятие 9

I. Тема: Особенности дорийского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из хоровой лирики Пиндара, Вакхилида, Симонида, Алкмана, Стесихора.

Занятие 10

I. Тема: Особенности дорийского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из хоровых партий трагедий Эсхила, Софокла, Еврипида.

Занятие 11

I. Тема: Особенности эолийского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из лирики Алкея и Сапфо.

Занятие 12

I. Тема: Общая характеристика языка эпоса. Сочетание древнеионийских и эолийских элементов в языке эпоса. Особенности гомеровского диалекта по сравнению с аттическим.

II. Задания: Подготовка к коллоквиуму и письменному тесту.

Занятие 13

I. Тема: Особенности гомеровского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из «Илиады» Гомера.

Занятие 14

I. Тема: Особенности гомеровского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из «Илиады» Гомера.

Занятие 15

I. Тема: Особенности гомеровского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из «Одиссеи» Гомера.

Занятие 16

I. Тема: Особенности гомеровского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из «Одиссеи» Гомера.

Занятие 17

I. Тема: Особенности гомеровского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из поэмы Гесиода «Теогония».

Занятие 18

I. Тема: Особенности гомеровского диалекта.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из поэмы Гесиода «Труды и дни».

Занятие 19

I. Тема: Общая характеристика эллинистического койне. Аттический диалект как основа эллинистического койне. Особенности койне по сравнению с аттическим. Общая характеристика крито-микенского диалекта как наиболее древней засвидетельствованной формы греческого языка. Особенности крито-микенского диалекта. Крито-микенские элементы в языке Гомера.

II. Задания: Подготовка к коллоквиуму и письменному тесту.

Занятие 20

I. Тема: Особенности эллинистического койне.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ отрывков из Септуагинты и Нового Завета. Чтение, перевод и анализ отрывков из романов Харитона, Лонга, Гелиодора, Ахилла Татия, Ксенофонта Эфесского.

Занятие 21

I. Тема: Особенности крито-микенского диалекта, крито-микенские элементы в языке Гомера.

II. Задания: Чтение, перевод и анализ надписей на крито-микенском диалекте.

9.2. Образцы глоссированных текстов

Особенностью данного курса является использование глоссированных текстов. Глоссированные тексты позволяют быстро и эффективно провести сравнение диалектных текстов с аттической грамматической нормой и свести к минимуму трудности перехода к чтению аналогичных текстов со словарем.

В рамках курса «Диалекты Древней Греции» студентам предлагается на выбор несколько десятков глоссированных текстов. Ниже приведены образцы глоссированных

текстов, представляющих разные диалекты: аттический (Платон, Софокл), поздний древнеионийский (Архилох), эолийский (Сапфо), гомеровский (Гомер, Гесиод).

ΣΩΚΡΑΤΗΣ

Ἴδὲ γὰρ ἀνθρώπους οἷον ἐν καταγείῳ οἰκήσει σπηλαιώδει, ἀναπεπταμένην πρὸς τὸ φῶς τὴν εἴσοδον ἐχούση μακρὰν παρὰ πᾶν τὸ σπήλαιον, ἐν ταύτῃ ἐκ παίδων ὄντας ἐν δεσμοῖς καὶ τὰ σκέλη καὶ τοὺς αὐχένας, ὥστε μένειν τε αὐτοὺς εἰς τε τὸ πρόσθεν μόνον ὄραν, κύκλω δὲ τὰς κεφαλὰς ὑπὸ τοῦ δεσμοῦ ἀδυνάτους περιάγειν, φῶς δὲ αὐτοῖς πυρὸς ἄνωθεν καὶ πόρρωθεν καόμενον ὀπισθεν αὐτῶν, μεταξὺ δὲ τοῦ πυρὸς καὶ τῶν δεσμοτῶν ἐπάνω ὁδόν, παρ' ἣν ἰδὲ τειχίον παρῳκοδομημένον, ὡσπερ τοῖς θαυματοποιοῖς πρὸ τῶν ἀνθρώπων πρόκειται τὰ παραφράγματα, ὑπὲρ ὧν τὰ θαύματα δεικνύασιν.

Разбор

Σλοβοφορμα	Γρ. κλ.	Γραμμ. x-κα	Λεξεμα	Перевод
Πλάτωνος	S	GEN.SG	Πλάτων, ωνος ὁ	Платон
Πολιτεία	S	NOM.SG	πολιτεία, ας ἡ	государство
Σωκράτης	S	NOM.SG	Σωκράτης, ους ὁ	Сократ
Ἴδὲ	V	2SG.AOR.IMV.ACT	ὄράω (+ACC)	смотреть на
γάρ	r		γάρ	ведь
ἀνθρώπους	S	ACC.PL	ἄνθρωπος, ου ὁ	человек
οἷον	r		οἷον	словно
ἐν	r		ἐν (+DAT)	в
καταγείῳ	A	DAT.SG.F	κατάγειος, ον	подземный
οἰκήσει	S	DAT.SG	οἴκησις, εως ἡ	жилище
σπηλαιώδει,	A	DAT.SG.F	σπηλαιώδης, ες	пещерный
ἀναπεπταμένην	A ^v	ACC.SG.F	ἀναπεπταμένος, η, ον	открытый
πρὸς	r		πρὸς (+ACC)	к
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
φῶς	S	ACC.SG	φῶς, φωτός τό	свет
τὴν	P	ACC.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
εἴσοδον	S	ACC.SG	εἴσοδος, ου ἡ	вход
ἐχούση	A ^v	DAT.SG.F	ἔχων, ουσα, ον	имеющий
μακρὰν	A	ACC.SG.F	μακρός, ἄ, ὄν	длинный
παρὰ	r		παρά (+Acc.)	вдоль
πᾶν	A	ACC.SG.N	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
σπήλαιον,	S	ACC.SG	σπήλαιον, ου τό	пещера
ἐν	r		ἐν (+DAT)	в
ταύτῃ	P	DAT.SG.F	οὗτος, αὕτη, τοῦτο	этот, он
ἐκ	r		ἐκ (+GEN)	из, с
παίδων	S	GEN.PL	παῖς, παιδός ὁ	дитя, ребенок
ὄντας	A ^v	ACC.PL.M	ὄν, οὔσα, ὄν	находящийся
ἐν	r		ἐν (+DAT)	в
δεσμοῖς	S	DAT.PL	δεσμός, οῦ ὁ	оковы
καὶ	r		καί	и

τὰ	P	ACC.PL.N	ὁ, ἡ, τό	
σκέλη	S	ACC.PL	σκέλος, οὐς τό	нога
καί	r		καί	и
τοὺς	P	ACC.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
αὐχένας,	S	ACC.PL	αὐχίν, αὐχένος ὁ	шея
ὥστε	r		ὥστε	так что
μένειν	V	INF.PRS.ACT	μένω	быть неподвижным
τε	r		τέ	и, да
αὐτοὺς	P	ACC.PL.M	αὐτός, ἡ, ὁ	сам, он
εἰς	r		εἰς (+ACC)	в
τε	r		τέ	и, да
τὸ	P	ACC.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
πρόσθεν	r		πρόσθεν	впереди
μόνον	r		μόνον	только
ὄραν,	V	INF.PRS.ACT	ὄραω	смотреть
κύκλω	r		κύκλω	кругом, вокруг
δὲ	r		δέ	же
τὰς	P	ACC.PL.F	ὁ, ἡ, τό	
κεφαλὰς	S	ACC.PL	κεφαλή, ἡς ἡ	голова
ὑπὸ	r		ὑπὸ (+GEN)	из-за
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
δεσμοῦ	S	GEN.SG	δεσμός, οὔ ο	оковы
ἀδύνατους	A	ACC.PL.M	ἀδύνατος, ον	неспособный
περιάγειν,	V	INF.PRS.ACT	περιάγω	обводить, вращать
φῶς	S	ACC.SG	φῶς, φωτός τό	свет
δὲ	r		δέ	же
αὐτοῖς	P	DAT.PL.M	αὐτός, ἡ, ὁ	сам, он
πυρὸς	S	GEN.SG	πῦρ, πυρός τό	огонь
ἄνωθεν	r		ἄνωθεν	наверху
καί	r		καί	и
πόρρωθεν	r		πόρρωθεν	вдали
καόμενον	A ^v	ACC.SG.N	καόμενος, η, ον	горящий
ὀπισθεν	r		ὀπισθεν (+GEN)	позади
αὐτῶν,	P	GEN.PL.M	αὐτός, ἡ, ὁ	сам, он
μεταξὺ	r		μεταξύ (+GEN)	между
δὲ	r		δέ	же
τοῦ	P	GEN.SG.N	ὁ, ἡ, τό	
πυρὸς	S	GEN.SG	πῦρ, πυρός τό	огонь
καί	r		καί	и
τῶν	P	GEN.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
δεσμοτῶν	S	GEN.PL	δεσμότης, οὐ ὁ	узник
ἐπάνω	r		ἐπάνω	сверху
ὁδόν,	S	ACC.SG	ὁδός, οὔ ἡ	дорога
παρ'	r		παρά (+ACC)	вдоль
ἣν	P	ACC.SG.F	ὅς, ἡ, ὅ	который
ἰδὲ	V	2SG.AOR.IMV.ACT	ὄραω	смотреть
τειχίον	S	ACC.SG	τειχίον, οὐ τό	стена, ограда
παρᾠκοδομημένον,	A ^v	ACC.SG.N	παρᾠκοδομημένος, η, ον	построенный рядом
ὥσπερ	r		ὥσπερ	как, словно
τοῖς	P	DAT.PL.M	ὁ, ἡ, τό	

θαυματοποιοῖς	S	DAT.PL	θαυματοποιός, οἷ ό	фокусник
πρὸ	γ		πρὸ (+GEN)	перед
τῶν	P	GEN.PL.M	ό, ή, τό	
ἀνθρώπων	S	GEN.PL	ἄνθρωπος, ου ό	человек
πρόκειται	V	3SG.PRS.IND.MED	πρόκειμαι	находиться впереди
τά	P	NOM.PL.N	ό, ή, τό	
παραφράγματα,	S	NOM.PL	παράφραγμα, ατος τό	перегородка
ὑπέρ	γ		ὑπέρ (+GEN)	поверх, над
ῶν	P	GEN.PL.N	ός, ή, ό	который
τά	P	ACC.PL.N	ό, ή, τό	
θαύματα	S	ACC.PL	θαῦμα, ατος τό	чудо, фокус
δεικνύασιν.	V	3PL.PRS.IND.ACT	δείκνυμι	показывать

Софокл. Царь Эдип 774–799

ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ ΟΙΔΙΠΟΥΣ ΤΥΡΑΝΝΟΣ

ΟΙΔΙΠΟΥΣ

Ἐμοὶ πατὴρ μὲν Πόλυβος ἦν Κορίνθιος,
μήτηρ δὲ Μερόπη Δωρίς. Ἠγόμεν δ' ἀνὴρ
ἀστῶν μέγιστος τῶν ἐκεῖ, πρὶν μοι τύχη
τοιᾶδ' ἐπέστη, θαυμάσαι μὲν ἀξία,
σπουδῆς γε μέντοι τῆς ἐμῆς οὐκ ἀξία.
Ἀνὴρ γὰρ ἐν δαίμοις μ' ὑπερπλησθεὶς μέθη
καλεῖ παρ' οἴνω, πλαστὸς ὡς εἶην πατρί.
Κἀγὼ βαρυνθεὶς τὴν μὲν οὔσαν ἡμέραν
μόλις κατέσχον, θάτερα δ' ἰὼν πέλας
10 μητρὸς πατρὸς τ' ἤλεγχον· οἱ δὲ δυσφόρως
τοῦνειδος ἦγον τῷ μεθέντι τὸν λόγον.
Κἀγὼ τὰ μὲν κείνοιον ἐτερπόμην, ὅμως δ'
ἐκνιζέ μ' αἰεὶ τοῦθ'· ὑφεῖρπε γὰρ πολὺ.
Λάθρα δὲ μητρὸς καὶ πατρὸς πορεύομαι
Πυθῶδε, καὶ μ' ὁ Φοῖβος ὦν μὲν ἰκόμην
ἄτιμον ἐξέπεμψεν, ἄλλα δ' ἄθλια
καὶ δεινὰ καὶ δύστηνα προύφηνεν λέγων,
ὡς μητρὶ μὲν χρεῖη με μιχθῆναι, γένος δ'
ἄτλητον ἀνθρώποισι δηλώσοιμ' ὄραν,
20 φονεὺς δ' ἐσοίμην τοῦ φυτεύσαντος πατρὸς.
Κἀγὼ ἴπακούσας ταῦτα, τὴν Κορινθίαν

ἄστροις τὸ λοιπὸν ἐκμετρούμενος χθόνα,
 ἔφρευγον, ἔνθα μήποτ' ὀψοίμην κακῶν
 χρησμῶν ὀνειδή τῶν ἐμῶν τελούμενα.
 Στείχων δ' ἰκνοῦμαι τούσδε τοὺς χώρους, ἐν οἷς
 σὺ τὸν τύραννον τοῦτον ὄλλυσθαι λέγεις.

Разбор

Словоформа	Γρ. κλ.	Γραμμ. хар-ка	Лексеμα	Перевод
Σοφοκλέους	S	GEN.SG	Σοφοκλῆς, έους ό	Софокл
Οιδίπους	S	NOM.SG	Οιδίπους, ποδος ό	Эдип
τύρανος	S	NOM.SG	τύρανος, ου ό	царь, повелитель
Οιδίπους	S	NOM.SG	Οιδίπους, ποδος ό	Эдип
Ἐμοὶ	P	DAT.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
πατήρ	S	NOM.SG	πατήρ, πατρός ό	отец
μέν	г		μέν	же
Πόλυβος	S	NOM.SG	Πόλυβος, ου ό	Полиб
ἦν	V	3SG.IMF.IND.ACT	εἰμί	быть
Κορίνθιος,	S	NOM.SG	Κορίνθιος, ου ό	коринфянин
μήτηρ	S	NOM.SG	μήτηρ, μητρός ή	мать
δέ	г		δέ	же
Μερόπη	S	NOM.SG	Μερόπη, ης ή	Меропа
Δωρίς.	S	NOM.SG	Δωρίς, ίδος ή	дориянка
Ἦγόμην	V	1SG.IMF.IND.PASS	ἄγω	считать, ценить
δ'	г		δέ	же
άνήρ	S	NOM.SG	άνήρ, άνδρός ό	муж, мужчина
άστῶν	S	GEN.PL	άστός, οὔ ό	горожанин
μέγιστος	A	NOM.SG.M	μέγιστος, η, ον	величайший
τῶν	P	GEN.PL.M	ό, ή, τό	
ἐκεῖ,	г		ἐκεῖ	там
πρίν	г		πρίν	прежде чем, пока не
μοι	P	DAT.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
τύχη	S	NOM.SG	τύχη, ης ή	случай
τοιάδ'	A	NOM.SG.F	τοιόσδε, άδε, όνδε	такой
ἐπέστη,	V	3SG.AOR.IND.ACT	ἐφίσταμαι	приключаться
θαυμάσαι	V	INF.AOR.ACT	θαυμάζω	удивляться
μέν	г		μέν	же
άξία,	A	NOM.SG.F	άξιος, α, ον	достойный
σπουδής	S	GEN.SG	σπουδή, ης ή	рвение, порыв
γε	г		γε	правда, хотя
μέντοι	г		μέντοι	конечно
τῆς	P	GEN.SG.F	ό, ή, τό	
ἐμῆς	P	GEN.SG.F	ἐμός, ή, όν	мой
οὐκ	г		οὔ, οὐκ	не
άξία.	A	NOM.SG.F	άξιος, α, ον (+GEN)	достойный чего-л.
Ἄνήρ	S	NOM.SG	άνήρ, άνδρός ό	муж, мужчина
γάρ	г		γάρ	ведь, ибо

έν	ἱ		έν (+DAT)	в, на
δείπνοις	S	DAT.PL	δείπνον, ου τό	трапеза, обед
μ'	P	ACC.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
ὑπερπλησθεῖς	A ^v	NOM.SG.M	ὑπερπλησθεῖς, εἷσα, έν	переполненный
μέθη	S	DAT.SG	μέθη, ης ἤ	крепкий напиток
καλεῖ	V	3SG.PRS.IND.ACT	καλέω	звать, называть
παρ'	ἱ		παρά (+DAT)	при, во время, за
οἴνω,	S	DAT.SG	οἶνος, ου ό	вино
πλαστός	A	NOM.SG.M	πλαστός, ἤ, όν	подложный, поддельный
ώς	ἱ		ώς	что
εἶην	V	1SG.PRS.OPT.ACT	εἶμί	быть
πατρί.	S	DAT.SG	πατήρ, πατρός ό	отец
Κάγώ			= καί ἐγώ	
καί	ἱ		καί	и
ἐγώ	P	NOM.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
βαρυνθεῖς	A ^v	NOM.SG.M	βαρυνθεῖς, εἷσα, έν	удрученный
τήν	P	ACC.SG.F	ό, ἤ, τό	
μέν	ἱ		μέν	же
οὔσαν	A ^v	ACC.SG.F	ῶν, οὔσα, ὄν	настоящий, текущий
ἡμέραν	S	ACC.SG	ἡμέρα, ας ἤ	день
μόλις	ἱ		μόλις	с трудом, едва
κατέσχον,	V	1SG.AOR.IND.ACT	κατέχω	сдерживать
θάτέρα			= τῆ ἑτέρα	
τῆ	ἱ	DAT.SG.F	ό, ἤ, τό	
ἑτέρα	A	DAT.SG.F	ἕτερος, α, ον	другой
δ'	ἱ		δέ	же
ἰών	A ^v	NOM.SG.M	ἰών, ἰοῦσα, ἰόν	идуший
πέλας	ἱ		πέλας (+GEN)	к
μητρὸς	S	GEN.SG	μήτηρ, μητρός ἤ	мать
πατρός	S	GEN.SG	πατήρ, πατρός ό	отец
τ'	ἱ		τέ	и
ἤλεγχον'	V	1SG.IMF.IND.ACT	ἐλέγχο	уличать, расспрашивать
οἱ	P	NOM.PL.M	ό, ἤ, τό	ЭТОТ, ОН
δὲ	ἱ		δέ	же
δυσφόρως	ἱ		δυσφόρως	тяжело, горестно
τοῦνειδος			= τὸ ὄνειδος	
τὸ	P	ACC.SG.N	ό, ἤ, τό	
ὄνειδος	S	ACC.SG	ὄνειδος, ους τό	упрек, порицание
ἤγον	V	3PL.IMF.IND.ACT	ἄγω	возводить
τῷ	P	DAT.SG.M	ό, ἤ, τό	
μεθέντι	A ^v	DAT.SG.M	μεθεῖς, εἷσα, έν	издавший, сказавший
τόν	P	ACC.SG.M	ό, ἤ, τό	
λόγον.	S	ACC.SG	λόγος, ου ό	слово
Κάγώ			= καί ἐγώ	
καί	ἱ		καί	и
ἐγώ	P	NOM.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
τά	P	ACC.PL.N	ό, ἤ, τό	ЭТОТ, ТОТ
μέν	ἱ		μέν	же
κεῖνοι	P	DAT.DU.M	ἐκεῖνος, η, ο	ТОТ, ОН
ἐτερπόμεν,	V	1SG.IMF.IND.MED	τέρπομαι (+DAT)	радоваться

ὅμως	γ		ὅμως	однако
δέ	γ		δέ	же
ἔκνιζέ	V	3SG.IMF.IND.ACT	κνίζω	скрести, мучить
μ'	P	ACC.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
ἀεὶ	γ		ἀεὶ	постоянно
τοῦθ'	P	NOM.SG.N	οὗτος, αὕτη, τοῦτο	ЭТОТ
ὑφεῖρπε	V	3SG.IMF.IND.ACT	ὑφέρπω	ползти, распространяться
γάρ	γ		γάρ	ибо, ведь
πολύ.	γ		πολύ	весьма, очень
λάθρα	γ		λάθρα (+GEN)	втайне от
δέ	γ		δέ	же
μητρὸς	S	GEN.SG	μήτηρ, μητρός ἢ	мать
καὶ	γ		καί	и
πατρὸς	S	GEN.SG	πατήρ, πατρός ὁ	отец
πορεύομαι	V	1SG.PRS.IND.MED	πορεύομαι	идти, отправляться
Πυθῶδε,	γ		Πυθῶδε	в Пифо, в Дельфы
καὶ	γ		καί	и
μ'	P	ACC.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
ὁ	P	NOM.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
Φοῖβος	S	NOM.SG	Φοῖβος, ου ὁ	Феб
ῶν	P	GEN.PL.N	ὅς, ἡ, ὅ	который
μέν	γ		μέν	же
ἰκόμην	V	1SG.AOR.IND.MED	ἰκνέομαι	добиваться, просить
ἄτιμον	A	ACC.SG.M	ἄτιμος, ον (+GEN)	не удостоившийся
ἐξέπεμψεν,	V	3SG.AOR.IND.ACT	ἐκπέμπω	отсылать
ἄλλα	A	ACC.PL.N	ἄλλος, η, ο	другой
δέ	γ		δέ	же
ἄθλια	A	ACC.PL.N	ἄθλιος, α, ον	несчастный, жалкий
καὶ	γ		καί	и
δεινὰ	A	ACC.PL.N	δεινός, ἡ, ὄν	страшный, ужасный
καὶ	γ		καί	и
δύστηνα	A	ACC.PL.N	δύστηνος, ον	отвратительный
προῦφηνεν	V	3SG.AOR.IND.ACT	προφαίνω	являть, предвещать
λέγων,	A ^v	NOM.SG.M	λέγων, ουσα, ον	говорящий
ὡς	γ		ὡς	что
μητρὶ	S	DAT.SG	μήτηρ, μητρός ἢ	мать
μέν	γ		μέν	же
χρεῖη	V	3SG.PRS.OPT.ACT	χρή	необходимо, должно
με	P	ACC.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
μιχθῆναι,	V	INF.AOR.PASS	μίγνυμαι (+DAT)	вступать в связь с
γένος	S	ACC.SG	γένος, ους τό	род
δέ	γ		δέ	же
ἄτλητον	A	ACC.SG.N	ἄτλητος, ον	невыносимый
ἀνθρώποισι	S	DAT.PL	ἄνθρωπος, ου ὁ	человек
δηλώσοιμ'	V	1SG.FUT.OPT.ACT	δηλώω	производить на свет
ὄραν,	V	INF.PRS.ACT	ὄράω	видеть, смотреть
φονεύς	S	NOM.SG	φονεύς, ἕως ὁ	убийца
δέ	γ		δέ	же
ἔσοίμην	V	1SG.FUT.OPT.MED	εἰμί	быть
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ἡ, τό	

φυτεύσαντος	A ^v	GEN.SG.M	φυτεύσας, ασα, αν	породивший
πατρός.	S	GEN.SG	πατήρ, πατρός ό	отец
κάγώ			= και έγώ	
και	γ		καί	и
έγώ	P	NOM.SG	έγώ, έμοϋ	я
ᾠπακούσας	A ^v	NOM.SG.M	ἑπακούσας, ασα, αν	услышавший
ταῦτα,	P	ACC.PL.N	οὔτος, αὔτη, τοὔτο	этот
τήν	P	ACC.SG.F	ό, ή, τό	
Κορινθίαν	A	ACC.SG.F	Κορίνθιος, α, ον	коринфский
ἄστροις	S	DAT.PL	ἄστρον, ου τό	звезда
τὸ λοιπὸν	γ		τὸ λοιπὸν	впредь, отныне
έκμετρούμενος	A ^v	NOM.SG.M	έκμετρούμενος, η, ον	измеряющий
χθόνα,	S	ACC.SG	χθών, χθονός ή	земля, страна
έφευγον,	V	1SG.IMF.IND.ACT	φεύγω	бежать, убегать
ένθα	γ		ένθα	туда где
μήποτ'	γ		μήποτε	никогда
όψοίμην	V	1SG.FUT.OPT.MED	όράω	видеть
κακῶν	A	GEN.PL.M	κακός, ή, όν	плохой, дурной
χρησμῶν	S	GEN.PL	χρησμός, οὔ ό	предсказание
όνείδη	S	ACC.PL	όνειδος, ους τό	позор
τῶν	P	GEN.PL.M	ό, ή, τό	
έμῶν	P	GEN.PL.M	έμός, ή, όν	мой
τελούμενα.	A ^v	ACC.PL.N	τελούμενος, η, ον	сбывающийся
Στείχων	A ^v	NOM.SG.M	στείχων, ουσα, ον	идуций
δ'	γ		δέ	же
ίκνοῦμαι	V	1SG.PRS.IND.MED	ίκνέομαι	достигать
τούσδε	P	ACC.PL.M	όδε, ήδε, τόδε	этот
τούς	P	ACC.PL.M	ό, ή, τό	
χώρους,	S	ACC.PL	χῶρος, ου ό	место, область
έν	γ		έν (+DAT)	в
οἷς	P	DAT.PL.M	ός, ή, ό	который
σὺ	P	NOM.SG	σύ, σοῦ	ты
τόν	P	ACC.SG.M	ό, ή, τό	
τύραννον	S	ACC.SG	τύραννος, ου ό	правитель, царь
τοὔτον	P	ACC.SG.M	οὔτος, αὔτη, τοὔτο	этот
όλλυσθαι	V	INF.PRS.PASS	όλλυμι	убивать
λέγεις.	V	2SG.PRS.IND.ACT	λέγω	говорить

Архилох

ΑΡΧΙΛΟΧΟΣ

Θυμέ, θύμ' άμηχάνοισι κήδεσιν κυκώμενε,
 ἄνα δέ, δυσμενέων δ' άλέξευ προσβαλὼν έναντίον
 στέρνον, ένδόκοισιν έχθρῶν πλησίον κατασταθείς
 άσφαλέως· και μήτε νικῶν άμφοδην άγάλλεο
 μηδὲ νικηθείς έν οἴκωι καταπεσῶν όδύρεο.

Ἀλλὰ χαρτοῖσιν τε χαῖρε καὶ κακοῖσιν ἀσχάλα
μὴ λίην· γίνωσκε δ' οἷος ῥυσμὸς ἀνθρώπους ἔχει.

Разбор

Σλοβοφορμα	Γρ. κλ.	Γραμμ. хар-κα	Λεξεμα	Περεвод
Ἀρχίλοχος			Ἀρχίλοχος, ου ὁ	Архилох
Θυμέ,	S	VOC.SG	θυμός, οὔ ὁ	дух, душа
θύμ'	S	VOC.SG	θυμός, οὔ ὁ	дух, душа
ἀμηχάνοισι	A	DAT.PL.N	ἀμήχανος, ον	неодолимый
κῆδεσιν	S	DAT.PL	κῆδος, ους τό	печаль, тревога
κυκώμενε,	A ^v	VOC.SG.M	κυκώμενος, η, ον	смятенный
ἄνα	г		ἄνα	встань, поднимись
δέ,	г		δέ	же
δυσμενέων	S	GEN.PL	δυσμενής, οὗς ὁ	враг, неприятель
δ'	г		δέ	же
ἀλέξεν	V	2SG.PRS.IMV.MED	ἀλέξω	защищать, оборонять
προσβαλὼν	A ^v	NOM.SG.M	προσβαλὼν, οὔσα, ὄν	бросивший
ἐναντίον	г		ἐναντίον (+GEN)	навстречу, против
στέρνον,	S	ACC.SG	στέρνον, ου τό	грудь
ἐνδόκοισιν	S	DAT.PL	ἐνδοκος, ου ὁ	засада
ἐχθρῶν	S	GEN.PL	ἐχθρός, οὔ ὁ	враг
πλησίον	г		πλησίον (+DAT)	вблизи, рядом с
κατασταθεὶς	A ^v	NOM.SG.M	κατασταθεὶς, εἶσα, ἐν	поставленный
ἀσφαλέως·	г		ἀσφαλέως	незыблемо
καὶ	г		καί	и
μήτε	г		μήτε	и не
νικῶν	A ^v	NOM.SG.M	νικῶν, ὤσα, ὦν	побеждающий
ἀμφαδὴν	г		ἀμφαδὴν	открыто, явно
ἀγάλλεο	V	2SG.PRS.IMV.MED	ἀγάλλομαι	радоваться
μηδὲ	г		μηδέ	и не
νικηθεὶς	A ^v	NOM.SG.M	νικηθεὶς, εἶσα, ἐν	побежденный
ἐν	г		ἐν (+DAT)	в
οἴκωι	S	DAT.SG	οἶκος, ου ὁ	дом
καταπεσὼν	A ^v	NOM.SG.M	καταπεσὼν, οὔσα, ὄν	упавший
ὀδύρεο.	V	2SG.PRS.IMV.MED	ὀδύρομαι	горевать, плакать
ἀλλὰ	г		ἀλλά	но
χαρτοῖσιν	S	DAT.PL	χαρτόν, οὔ τό	радость
τε	г		τέ	и
χαῖρε	V	2SG.PRS.IMV.ACT	χαίρω	радоваться
καὶ	г		καί	и
κακοῖσιν	S	DAT.PL	κακόν, οὔ τό	беда, несчастье
ἀσχάλα	V	2SG.PRS.IMV.ACT	ἀσχαλάω	негодовать
μὴ	г		μὴ	не
λίην·	г		λίην	слишком, чрезмерно
γίνωσκε	V	2SG.PRS.IMV.ACT	γινώσκω	познавать
δ'	г		δέ	же
οἷος	P	NOM.SG.M	οἷος, α, ον	какой

ῥυσμός	S	NOM.SG	ῥυθμός, οὔ	ритм
ἄνθρωποι	S	ACC.PL	ἄνθρωπος, οὐ	человек
ἔχει.	V	3SG.PRS.IND.ACT	ἔχω	держатъ, владеть

Геродот. История 1.30.1–3

ΗΡΟΔΟΤΟΥ ΙΣΤΟΡΙΑΙ

(1) Ἀπικόμενος δὲ ἐξεινίζετο ὁ Σόλων ἐν τοῖσι βασιλῆιοισι ὑπὸ τοῦ Κροῖσου· μετὰ δὲ ἡμέρη τρίτη ἢ τετάρτη κελεύσαντος Κροῖσου τὸν Σόλωνα θεράποντες περιῆγον κατὰ τοὺς θησαυροὺς, καὶ ἐπεδείκνυσαν πάντα ἐόντα μεγάλα τε καὶ ὄλβια. (2) Θεησάμενον δὲ μιν τὰ πάντα καὶ σκεψάμενον, ὥς οἱ κατὰ καιρὸν ἦν, εἶρετο ὁ Κροῖσος τάδε· Ξεῖνε Ἀθηναῖε, παρ' ἡμέας γὰρ περὶ σέο λόγος ἀπῖκται πολλὸς καὶ σοφίης εἵνεκεν τῆς σῆς καὶ πλάνης, ὥς φιλοσοφῶν γῆν πολλὴν θεωρίης εἵνεκεν ἐπελήλυθας· νῦν ὧν ἐπειρέσθαι με ἕμερος ἐπῆλθέ σε εἴ τινα ἤδη πάντων εἶδες ὀλβιώτατον. (3) Ὁ μὲν ἐλπίζων εἶναι ἀνθρώπων ὀλβιώτατος ταῦτα ἐπειρώτα.

Разбор

Σλοβοφορμα	Γρ. κλ.	Γραμμ. хар-ка	Λεξεμα	Перевод
Ἡροδότου	S	GEN.SG	Ἡρόδοτος, οὐ	Геродот
Ἱστορία	S	NOM.PL	ἱστορία, ας ἢ	история
Ἀπικόμενος	A ^v	NOM.SG.M	ἀπικόμενος, η, ον	пришедший
δὲ	r		δέ	же
ἐξεινίζετο	V	3SG.IMF.IND.PASS	ξεινίζω	радушно принимать
ὁ	P	NOM.SG.M	ὁ, ἢ, τό	
Σόλων	S	NOM.SG	Σόλων, ωνος	Солон
ἐν	r		ἐν (+DAT)	в
τοῖσι	P	DAT.PL.N	ὁ, ἢ, τό	
βασιλῆιοισι	S	DAT.PL	βασιλῆια, ων τά	царский дворец
ὑπὸ	r		ὑπὸ (+GEN)	см. Справку
τοῦ	P	GEN.SG.M	ὁ, ἢ, τό	
Κροῖσου	S	GEN.SG	Κροῖσος, οὐ	Крез
μετὰ	r		μετά	затем, потом
δὲ	r		δέ	же
ἡμέρη	S	DAT.SG	ἡμέρη, ης ἢ	день
τρίτη	A	DAT.SG.F	τρίτος, η, ον	третий
ἢ	r		ἢ	или
τετάρτη	A	DAT.SG.F	τέταρτος, η, ον	четвертый
κελεύσαντος	A ^v	GEN.SG.M	κελεύσας, ασα, αν	приказавший
Κροῖσου	S	GEN.SG	Κροῖσος, οὐ	Крез
τὸν	P	ACC.SG.M	ὁ, ἢ, τό	
Σόλωνα	S	ACC.SG	Σόλων, ωνος	Солон
θεράποντες	S	NOM.PL	θεράπων, οντος	слуга
περιῆγον	V	3PL.IMF.IND.ACT	περιάγω	водить кругом
κατὰ	r		κατὰ (+ACC)	по

τοὺς	P	ACC.PL.M	ὁ, ἡ, τό	
θησαυρούς,	S	ACC.PL	θησαυρός, οὗ ὁ	сокровищница
καί	r		καί	и
ἐπεδείκνυσαν	V	3PL.IMF.IND.ACT	ἐπιδείκνυμι	показывать
πάντα	A	ACC.PL.N	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь
έόντα	A ^v	ACC.PL.N	έών, έοῦσα, έόν	суций, являющийся
μεγάλα	A	ACC.PL.N	μέγας, μεγάλη, μεγά	большой
τε	r		τέ	и
καί	r		καί	и
ὄλβια.	A	ACC.PL.N	ὄλβιος, α, ον	счастливый, богатый
Θεησάμενον	A ^v	ACC.SG.M	θεησάμενος, η, ον	посмотревший
δέ	r		δέ	же
μιν	P	ACC.SG.M	ὁ, ἡ, τό	он
τά	P	ACC.PL.N	ὁ, ἡ, τό	
πάντα	A	ACC.PL.N	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь
καί	r		καί	и
σκεψάμενον,	A ^v	ACC.SG.M	σκεψάμενος, η, ον	обдумавший
ὡς	r		ὡς	когда
οἱ	P	DAT.SG.M	ὁ, ἡ, τό	он
κατά	r		κατά (+ACC)	в
καιρόν	S	ACC.SG	καιρός, οὗ ὁ	удобное время
ἦν,	V	3SG.IMF.IND.ACT	εἰμί	быть
εἶρετο	V	3SG.IMF.IND.MED	ἔρομαι	спрашивать
ὁ	P	NOM.SG.M	ὁ, ἡ, τό	
Κροῖσος	S	NOM.SG	Κροῖσος, ου ὁ	Крез
τάδε·	P	ACC.PL.N	ὅδε, ἧδε, τόδε	этот, следующий
Ξεῖνε	S	VOC.SG	ξεῖνος, ου ὁ	гость
Ἀθηναῖε,	S	VOC.SG	Ἀθηναῖος, ου ὁ	афинянин
παρ´	r		παρά (+ACC)	к
ἡμέας	P	ACC.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
γάρ	r		γάρ	ведь
περί	r		περί (+GEN)	о
σέο	P	GEN.SG	σύ, σοῦ	ты
λόγος	S	NOM.SG	λόγος, ου ὁ	молва, слух
ἀπῖκται	V	3SG.PRF.IND.MED	ἀπικνέομαι	приходить
πολλός	A	NOM.SG.M	πολύς, πολλή, πολύ	многочисленный
καί	r		καί	и
σοφίης	S	GEN.SG	σοφίη, ης ἡ	мудрость
εἵνεκεν	r		εἵνεκεν (+GEN)	из-за, по причине, ради
τῆς	P	GEN.SG.F	ὁ, ἡ, τό	
σῆς	P	GEN.SG.F	σός, σή, σόν	твой
καί	r		καί	и
πλάνης,	S	GEN.SG	πλάνη, ης ἡ	странствование
ὡς	r		ὡς	что, как
φιλοσοφέων	A ^v	NOM.SG.M	φιλοσοφέων, ουσα, ον	стремящийся к знаниям
γῆν	S	ACC.SG	γῆ, γῆς ἡ	земля
πολλήν	A	ACC.SG.F	πολύς, πολλή, πολύ	многочисленный
θεωρίης	S	GEN.SG	θεωρίη, ης ἡ	наблюдение
εἵνεκεν	r		εἵνεκεν (+GEN)	из-за, ради
ἐπελήλυθας·	V	2SG.PRF.IND.ACT	ἐπέρχομαι	обходить, посещать

νῦν	ῥ		νῦν	теперь
ῶν	ῥ		ῶν	вот, же
ἐπειρέσθαι	V	INF.AOR.MED	ἐπέρομαι	спрашивать
με	P	ACC.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
ἴμερος	S	NOM.SG	ἴμερος, ου ὀ	желание
ἐπῆλθέ	V	3SG.AOR.IND.ACT	ἐπέρχομαι	настигать, посещать
σε	P	ACC.SG	σύ, σοῦ	ты
εἶ	ῥ		εἶ	ли
τινα	P	ACC.SG.M	τις, τί	кто-либо, что-либо
ἤδη	ῥ		ἤδη	уже
πάντων	A	GEN.PL.M	πάν, πάνσα, πάν	весь
εἶδες	V	2SG.AOR.IND.ACT	ὄραω	видеть
ὀλβιώτατον.	A	ACC.SG.M	ὀλβιώτατος, η, ον	счастливейший
Ὅ	P	NOM.SG.M	ὁ, ἡ, τό	он
μέν	ῥ		μέν	же
ἐλπίζων	A ^v	NOM.SG.M	ἐλπίζων, ουσα, ον	думающий
εἶναι	V	INF.PRS.ACT	εἶμι	быть
ἀνθρώπων	S	GEN.PL	ἄνθρωπος, ου ὀ	человек
ὀλβιώτατος	A	NOM.SG.M	ὀλβιώτατος, η, ον	счастливейший
ταῦτα	P	ACC.PL.N	οὗτος, αὕτη, τοῦτο	этот
ἐπειρώτα.	V	3SG.IMF.IND.ACT	ἐπερωτάω	спрашивать

Сапфо

ΣΑΠΦΩ

Φαίνεται μοι κῆνος ἴσος θεοῖσιν
ἔμμεν' ὄνηρ, ὅττις ἐνάντιός τοι
ἰσδάνει καὶ πλάσιον ἄδῳ φωνεῖ
σας ὑπακούει

καὶ γελαίσας ἱμέροεν, τό μ' ἦ μὰν
καρδίαν ἐν στήθεσιν ἐπτόαισεν,
ὥς γὰρ εἰσίδω βροχέως σε, φώνας
οὔδεν ἔτ' ἵκει,

ἀλλὰ καὶ μὲν γλῶσσα ἔαγε λέπτον
δ' αὐτικά χρῶ πῦρ ὑπαδεδρόμηκεν,
ὀπάτεσσι δ' οὐδ' ἐν ὄρημ', ἐπιρρόμ
βεισι δ' ἄκουαι.

Καδ δέ μ' ἴδρωσ κακχέεται, τρόμος δέ

παῖσαν ἄγρει, γλωροτέρα δὲ ποίας
 ἔμμι, τεθνάκην δ' ὀλίγω ἔπιδευής
 φαίνομ' ἔμ' αὐται.

Разбор

Словоформа	Γρ. κλι.	Γραμμ. хар-κα	Лексеμα	Перевод
Σαπφώ	S	NOM.SG	Σαπφώ, οὗς ἡ	Сапфо
Φαίνεται	V	3SG.PRS.IND.MED	φαίνομαι	казаться
μοι	P	DAT.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
κῆνος	P	NOM.SG.M	ἐκεῖνος, η, ο	тот
ἴσος	A	NOM.SG.M	ἴσος, η, ον	равный
θεοῖσιν	S	DAT.PL	θεός, οὔ ὁ	бог
ἔμμεν'	V	INF.PRS.ACT	ἐμί	быть
ῶνηρ			= ὁ ἀνήρ	
ὁ	P	NOM.SG.M	ὁ, ἡ, τό	этот, он
ἀνήρ,	S	NOM.SG	ἀνήρ, ἀνδρός ὁ	муж
ὅτις	P	NOM.SG.M	ὅστις, ἧτις, ὅτι	который
ἐνάντιος	A	NOM.SG.M	ἐναντίος, α, ον	противоположный
τοι	P	DAT.SG	σύ, σοῦ	ты
ἰσδάνει	V	3SG.PRS.IND.ACT	ἰζάνω	сидеть
καὶ	r		καί	и
πλάσιον	r		πλησίον	вблизи
ἄδου	r		ἡδύ	сладко, приятно
φωνείσας	A ^v	GEN.SG.F	φωνῶν, οὔσα, οὔν	говорящий
ὑπακούει	V	3SG.PRS.IND.ACT	ὑπακούω (+GEN)	слушать кого-л.
καὶ	r		καί	и
γελαίσας	A ^v	GEN.SG.F	γελῶν, γελῶσα, γελῶν	смеющийся
ἱμέροεν,	r		ἱμερόεν	прелестно, приятно
τό	P	NOM.SG.N	ὁ, ἡ, τό	этот
μ'	P	DAT.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
ἦ	r		ἦ	действительно
μὰν	r		μήν	поистине
καρδίαν	S	ACC.SG	καρδία, ας ἡ	сердце
ἐν	r		ἐν (+DAT)	в
στήθεσιν	S	DAT.PL	στήθος, ους τό	грудь
ἐπτόαισεν,	V	3SG.AOR.IND.ACT	πτοέω	пугать
ὡς	r		ὡς	когда
γάρ	r		γάρ	ведь
εἰσίδω	V	1SG.AOR.CON.ACT	εἰσοράω	смотреть
βροχέως	r		βραχέως	коротко
σε,	P	ACC.SG	σύ, σοῦ	ты
φώνας	S	GEN.SG	φωνή, ἧς ἡ	голос
οὐδεν	P	NOM.SG.N	οὐδεῖς, οὐδεμία, οὐδέν	никто, ничто
ἔτ'	r		ἔτι	еще, более
ἵκει,	V	3SG.PRS.IND.ACT	ἵκω	приходить
ἀλλά	r		ἀλλά	но

κάμ (ἔαγε)	r		κατά	к ἔαγε (тмесис)
μέν	r		μέν	же
γλῶσσα	S	NOM.SG	γλῶσσα, ης ἢ	язык
(κάμ) ἔαγε	V	3SG.PRF.IND.ACT	κατάγνυμι	ломать(ся)
λέπτον	A	NOM.SG.N	λεπτός, ἢ, ὄν	тонкий
δ'	r		δέ	же
αὐτικά	r		αὐτικά	тотчас
χρῶ	S	DAT.SG	χρώς, χρωτός ἢ	кожа
πῦρ	S	NOM.SG	πῦρ, πυρός τό	огонь
ὑπαδεδρόμηκεν,	V	3SG.PRF.IND.ACT	ὑποτρέχω (+DAT)	пробежать по
ὀπάτεσσι	S	DAT.PL	ὄμμα, τος τό	глаз
δ'	r		δέ	же
οὐδ'	r		οὐδέ	и не
ἓν	P	ACC.SG.N	εἷς, μία, ἓν	один
ὄρημ',	V	1SG.PRS.IND.ACT	ὄράω	видеть
ἐπιρρόμβεισι	V	3PL.PRS.IND.ACT	ἐπιρρομβέω	шуметь
δ'	r		δέ	же
ἄκουαι.	S	NOM.PL	ἀκοή, ἧς ἢ	ухо
Καδ	r		κατά	вниз
δέ	r		δέ	же
μ'	P	DAT.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
ἰδρως	S	NOM.SG	ἰδρώς, ὠτος ὀ	пот
κακχέεται,	V	3SG.PRS.IND.MED	καταχέω	проливать
τρόμος	S	NOM.SG	τρόμος, ου ὀ	дрожь
δὲ	r		δέ	же
παῖσαν	A	ACC.SG.F	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь
ἄγρει,	V	3SG.PRS.IND.ACT	ἀγρέω	братъ
χλωροτέρα	A	NOM.SG.F	χλωρότερος, α, ον	более зеленый
δὲ	r		δέ	же
ποίας	S	GEN.SG	ποία, ας ἢ	трава
ἔμμι,	V	1SG.PRS.IND.ACT	εἰμί	быть
τεθνάκην	V	INF.PRF.ACT	θνήσκω	умирать
δ'	r		δέ	же
ὀλίγω	A	GEN.SG.N	ὀλίγος, η, ον	немногий
ἰπιδεύης	A	NOM.SG.F	ἐπιδευής, ἐς (+GEN)	нуждающийся в
φαίνομ'	V	1SG.PRS.IND.MED	φαίνομαι	казаться
ἔμ'	P	DAT.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
αὐται.	P	DAT.SG.F	αὐτός, ἢ, ὀ	сам

Гомер. Одиссея 1.1–21

ΟΜΗΡΟΥ ΟΔΥΣΣΕΙΑΣ Α.

Ἄνδρα μοι ἔννεπε, Μοῦσα, πολύτροπον, ὃς μάλα πολλὰ
πλάγχθη, ἐπεὶ Τροίης ἱερὸν πτολίεθρον ἔπερσεν·
πολλῶν δ' ἀνθρώπων ἴδεν ἄστεα καὶ νόον ἔγνω,
πολλὰ δ' ὃ γ' ἐν πόντῳ πάθεν ἄλγεα ὄντα κατὰ θυμόν,

ἀρνύμενος ἦν τε ψυχὴν καὶ νόστον ἐταίρων.
 Ἄλλ' οὐδ' ὥς ἐτάρους ἐρρύσατο, ἰέμενός περ·
 αὐτῶν γὰρ σφετέρησιν ἀτασθαλίησιν ὄλοντο,
 νήπιοι, οἱ κατὰ βοῦς Ὑπερίονος Ἥελίοιο
 ἦσθιον· αὐτὰρ ὁ τοῖσιν ἀφείλετο νόστιμον ἦμαρ.

- 10 Τῶν ἀμόθεν γε, θεά, θύγατερ Διός, εἰπέ καὶ ἡμῖν.
 Ἔνθ' ἄλλοι μὲν πάντες, ὅσοι φύγον αἰπὸν ὄλεθρον,
 οἴκοι ἔσαν, πόλεμόν τε πεφευγότες ἠδὲ θάλασσαν·
 τὸν δ' οἶον νόστου κεχρημένον ἠδὲ γυναικὸς
 νύμφη πότνι ἔρυκε Καλυψὼ δῖα θεάων
 ἐν σπέσσι γλαφυροῖσι, λιλαιομένη πόσιν εἶναι.
 Ἄλλ' ὅτε δὴ ἔτος ἦλθε περιπλομένων ἐνιαυτῶν,
 τῷ οἱ ἐπεκλώσαντο θεοὶ οἴκόνδε νέεσθαι
 εἰς Ἴθάκην, οὐδ' ἔνθα πεφυγμένος ἦεν ἀέθλων
 καὶ μετὰ οἴσι φίλοισι. Θεοὶ δ' ἐλέαιρον ἅπαντες
- 20 νόσφι Ποσειδάωνος· ὁ δ' ἀσπερχὲς μενέαινε
 ἀντιθέῳ Ὀδυσῆϊ πάρος ἦν γαῖαν ἰκέσθαι.

Разбор

Словоформа	Γρ. κλ.	Γραμμ. хар-ка	Лексеμα	Перевод
Ὀμήρου	S	GEN.SG	Ὀμηρος, ου ὁ	Гомер
Ὀδυσσεΐας	S	GEN.SG	Ὀδυσσεΐα, ας ἡ	Одиссея
Ἄνδρα	S	ACC.SG	ἀνὴρ, ἀνδρός ὁ	муж
μοι	P	DAT.SG	ἐγώ, ἐμοῦ	я
ἔννεπε,	V	2SG.PRS.IMV.ACT	ἐννέπω (+ACC)	рассказывать о
Μοῦσα,	S	VOC.SG	Μοῦσα, ης ἡ	Муза
πολύτροπον,	A	ACC.SG.M	πολύτροπος, ον	изворотливый
ὅς	P	NOM.SG.M	ὅς, ἦ, ὅ	который
μάλα	г		μάλα	очень
πολλά	г		πολλά	много
πλάγχθη,	V	3SG.AOR.IND.PASS	πλάζω	сбивать с пути
ἐπεὶ	г		ἐπεὶ	когда
Τροίης	S	GEN.SG	Τροίη, ης ἡ	Троя
ἱερὸν	A	ACC.SG.N	ἱερός, ἄ, ὄν	священный
πτολίεθρον	S	ACC.SG	πτολίεθρον, ου τό	город
ἔπερσεν·	V	3SG.AOR.IND.ACT	πέρθω	разрушать
πολλῶν	A	GEN.PL.M	πολύς, πολλή, πολύ	многочисленный
δ'	г		δέ	же
ἀνθρώπων	S	GEN.PL	ἄνθρωπος, ου ὁ	человек
ἴδεν	V	3SG.AOR.IND.ACT	ὄραω	видеть

ἄστεα	S	ACC.PL	ἄστῃ, εὖς τό	город
καί	γ		καί	и
νόον	S	ACC.SG	νόος, νοῦ ό	ум, образ мыслей
ἔγνω,	V	3SG.AOR.IND.ACT	γινώσκω	познавать
πολλά	A	ACC.PL.N	πολύς, πολλή, πολύ	многочисленный
δέ	γ		δέ	же
ὁ γ'	P	NOM.SG.M	ὁ γε, ἡ γε, τό γε	этот же, он же
ἐν	γ		ἐν (+DAT)	в
πόντω	S	DAT.SG	πόντος, ου ό	море
πάθεν	V	3SG.AOR.IND.ACT	πάσχω	терпеть
ἄλγεα	S	ACC.PL	ἄλγος, εὖς τό	страдание
ὄν	P	ACC.SG.M	ὄς, ἡ, ὄν	свой
κατά	γ		κατά (+ACC)	в
θυμόν,	S	ACC.SG	θυμός, οῦ ό	дух, душа
ἀρνύμενος	A ^v	NOM.SG.M	ἀρνύμενος, η, ον	отстаивающий
ἦν	P	ACC.SG.F	ὄς, ἡ, ὄν	свой
τε	γ		τέ	и
ψυχήν	S	ACC.SG	ψυχή, ἡς ἡ	душа, жизнь
καί	γ		καί	и
νόστον	S	ACC.SG	νόστος, ου ό	возвращение
ἐταίρων.	S	GEN.PL	ἐταῖρος, ου ό	товарищ
Ἄλλ'	γ		ἄλλά	но
οὐδ	γ		οὐδέ	и не
ὥς	γ		ὥς	так, таким образом
ἐτάρους	S	ACC.PL	ἔταρος, ου ό	товарищ
ἐρρύσατο,	V	3SG.AOR.IND.MED	ῥύομαι	избавлять, спасать
ίεμενός	A ^v	NOM.SG.M	ίεμενος, η, ον	стремящийся
περ'	γ		πέρ	хотя, как ни
αὐτῶν	P	GEN.PL.M	αὐτός, ἡ, ό	сам, он
γάρ	γ		γάρ	ибо, ведь
σφετέρησιν	P	DAT.PL.F	σφέτερος, α, ον	собственный
ἀτασθαλίησιν	S	DAT.PL	ἀτασθαλίη, ης ἡ	нечестие, беззаконие
ὄλοντο,	V	3PL.AOR.IND.MED	ὄλλυμαι	погибать
νήπιοι,	A	NOM.PL.M	νήπιος, α, ον	неразумный
οἱ	P	NOM.PL.M	ὄς, ἡ, ὄ	который
κατά (ἦσθιον)	γ		κατά	к ἦσθιον (тмесис)
βοῦς	S	ACC.PL	βοῦς, βοός ό	бык
Ἵπερίονος	S	GEN.SG	Ἵπερίων, ονος ό	Гиперион
Ἡελίοιο	S	GEN.SG	Ἡέλιος, ου ό	Гелиос
(κατά) ἦσθιον'	V	3PL.IMF.IND.ACT	κατεσθίω	съесть
αὐτάρ	γ		αὐτάρ	все же, однако
ό	P	NOM.SG.M	ό, ἡ, τό	ЭТОТ, ОН
τοῖσιν	P	DAT.PL.M	ό, ἡ, τό	ЭТОТ, ОН
ἀφείλετο	V	3SG.AOR.IND.MED	ἀφαιρέω (+DAT)	отнимать у кого-л.
νόστιμον	A	ACC.SG.N	νόστιμος, ον	несущий возвращение
ἦμαρ.	S	ACC.SG	ἦμαρ, ατος τό	день
Τῶν	P	GEN.PL.M	ό, ἡ, τό	ЭТОТ, ОН
ἀμόθεν	γ		ἀμόθεν	с какой-либо стороны
γε,	γ		γέ	итак, по крайней мере
θεά,	S	VOC.SG	θεά, ἄς ἡ	богиня
θύγατερ	S	VOC.SG	θυγάτηρ, θυγατρός ἡ	дочь

Διός,	S	GEN.SG	Ζεύς, Διός ὁ	Зевс
εἶπε	V	2SG.AOR.IMV.ACT	ἔπω (+GEN)	рассказывать о
καί	γ		καί	и
ἡμῖν.	P	DAT.PL	ἡμεῖς, ἡμῶν	мы
Ἐνθ'	γ		ἐνθα	тогда
ἄλλοι	A	NOM.PL.M	ἄλλος, η, ο	другой
μέν	γ		μέν	же
πάντες,	A	NOM.PL.M	πᾶς, πᾶσα, πᾶν	весь
ὅσοι	P	NOM.PL.M	ὅσος, η, ον	сколько многочисленный
φύγον	V	3PL.AOR.IND.ACT	φεύγω (+ACC)	избегать
αἰπὺν	A	ACC.SG.M	αἰπύς, εἶα, ύ	стремительный
ὄλεθρον,	S	ACC.SG	ὄλεθρος, ου ὁ	гибель
οἴκοι	γ		οἴκοι	дома
ἔσαν,	V	3PL.IMF.IND.ACT	εἰμί	быть
πόλεμόν	S	ACC.SG	πόλεμος, ου ὁ	война
τε	γ		τέ	и
πεφευγότες	A ^v	NOM.PL.M	πεφευγώς (+ACC)	избежавший
ἠδὲ	γ		ἠδέ	и
θάλασσαν'	S	ACC.SG	θάλασσα, ης ἡ	море
τὸν	P	ACC.SG.M	ὁ, ἡ, τό	этот, он
δ'	γ		δέ	же
οἶον	A	ACC.SG.M	οἶος, α, ον	один, единственный
νόστου	S	GEN.SG	νόστος, ου ὁ	возвращение
κεχρημένον	A ^v	ACC.SG.M	κεχρημένος (+GEN)	нуждающийся
ἠδὲ	γ		ἠδέ	и
γυναικός	S	GEN.SG	γυνή, γυναικός ἡ	жена
νύμφη	S	NOM.SG	νύμφη, ης ἡ	нимфа
πότνι'	S	NOM.SG	πότνια, ας ἡ	владычица
ἔρυκε	V	3SG.IMF.IND.ACT	ἐρύκω	удерживать
Καλυψῶ	S	NOM.SG	Καλυψῶ, οῦς ἡ	Калипсо
δῖα	A	NOM.SG.F	δῖος, α, ον	божественный
θεάων	S	GEN.PL	θεά, ᾶς ἡ	богиня
ἐν	γ		ἐν (+DAT)	в
σπέσσι	S	DAT.PL	σπέος, εος τό	пещера, грот
γλαφυροῖσι,	A	DAT.PL.N	γλαφυρός, α, ον	выдолбленный, полый
λιλαιομένη	A ^v	NOM.SG.F	λιλαιόμενος, η, ον	страстно желающий
πόσιν	S	ACC.SG	πόσις, εως ὁ	супруг
εἶναι.	V	INF.PRS.ACT	εἰμί	быть
Ἄλλ'	γ		ἀλλά	но
ὅτε	γ		ὅτε	когда
δῆ	γ		δή	именно, как раз
ἔτος	S	NOM.SG	ἔτος, εος τό	год
ἦλθε	V	3SG.AOR.IND.ACT	ἔρχομαι	приходить
περιπλομένων	A ^v	GEN.PL.M	περιπλόμενος, η, ον	завершающийся
ἐνιαυτῶν,	S	GEN.PL	ἐνιαυτός, οῦ ὁ	год
τῷ	P	DAT.SG.N	ὁ, ἡ, τό	который
οἱ	P	DAT.SG.M	ὅς, ἦ, ὅ	этот, он
ἐπεκλώσαντο	V	3PL.AOR.IND.MED	ἐπικλώθω	прясть, давать в удел
θεοὶ	S	NOM.PL	θεός, οῦ ὁ	бог
οἰκόνδε	γ		οἰκόνδε	домой
νέεσθαι	V	INF.PRS.MED	νέομαι	отправляться, идти

εἰς	ἱ		εἰς (+ACC)	В
Ἰθάκην,	Σ	ACC.SG	Ἰθάκη, ἡς ἤ	Итака
οὐδ'	ἱ		οὐδέ	и не, но не
ἔνθα	ἱ		ἔνθα	там
πεφυγμένος	Α ^v	NOM.SG.M	πεφυγμένος (+GEN)	избежавший
ἦεν	Ἰ	3SG.IMF.IND.ACT	εἰμί	быть
ἀέθλων	Σ	GEN.PL	ἄεθλον, οὐ τό	испытание, мука
καί	ἱ		καί	и, даже
μετά	ἱ		μετά (+DAT)	среди
οἴσι	Ρ	DAT.PL.M	ὄς, ἡ, ὄν	свой
φίλοισι.	Σ	DAT.PL.M	φίλος, οὐ ὁ	друг
Θεοὶ	Σ	NOM.PL	θεός, οὗ ὁ	бог
δ'	ἱ		δέ	же
ἐλέαιρον	Ἰ	3PL.IMF.IND.ACT	ἐλεαίρω	сочувствовать, жалеть
ἅπαντες	Α	NOM.PL.M	ἅπας, ἅπασα, ἅπαν	весь
νόσφι	ἱ		νόσφι (+GEN)	кроме
Ποσειδάωνος·	Σ	GEN.SG	Ποσειδάων, ὠνος ὁ	Посейдон
ὁ	Ρ	NOM.SG.M	ὁ, ἡ, τό	этот, он
δ'	ἱ		δέ	же
ἀσπερχές	ἱ		ἀσπερχές	беспрестанно
μενείνεν	Ἰ	3SG.IMF.IND.ACT	μενεαίνω (+DAT)	гневаться на
ἀντιθέω	Α	DAT.SG.M	ἀντίθεος, ον	богоподобный
Ὀδυσῆι	Σ	DAT.SG	Ὀδυσσεύς, ἕως ὁ	Одиссей
πάρως	ἱ		πάρως	прежде чем
ἦν	Ρ	ACC.SG.F	ὄς, ἡ, ὄν	свой, собственный
γαῖαν	Σ	ACC.SG	γαίη, ἡς ἤ	земля
ἰκέσθαι.	Ἰ	INF.AOR.MED	ἰκνέομαι	достигать

Гесиод. Теогония 1–23

ΗΣΙΟΔΟΥ ΘΕΟΓΟΝΙΑ

Μουσάων Ἐλικωνιάδων ἀρχώμεθ' αἰίδειν,
αἴθ' Ἐλικῶνος ἔχουσιν ὄρος μέγα τε ζάθεόν τε
καί τε περὶ κρήνην ἰοειδέα πόσσ' ἀπαλοῖσιν
ὄρχεῦνται καὶ βωμὸν ἐρισθενέος Κρονίωνος.
Καί τε λοεσσάμεναι τέρενα χροά Περμησσοῖο
ἢ Ἴππουκρήνης ἢ Ὀλμειοῦ ζαθέοιο
ἀκροτάτῳ Ἐλικῶνι χοροὺς ἐνεποιήσαντο
καλοῦς, ἱμερόεντας· ἐπερρώσαντο δὲ ποσσίν.
Ἔνθεν ἀπορνύμεναι, κεκαλυμμέναι ἠέρι πολλῇ,
10 ἐννύχαι στείχον περικαλλέα ὄσσαν ἰεῖσαι,
ὕμνεῦσαι Δία τ' αἰγίοχον καὶ πότνιαν Ἥρην
Ἀργεῖην, χρυσεοῖσι πεδίλοις ἐμβεβαυῖαν,

κούρην τ' αἰγίοχοιο Διὸς γλαυκῶπιν Ἀθήνην
 Φοῖβόν τ' Ἀπόλλωνα καὶ Ἄρτεμιν ἰοχέαιραν
 ἠδὲ Ποσειδάωνα γεήροχον, ἐννοσίγαιον,
 καὶ Θέμιν αἰδοίην ἑλικοβλέφαρόν τ' Ἀφροδίτην
 Ἥβην τε χρυσοστέφανον καλήν τε Διώνην
 Λητώ τ' Ἰαπετόν τε ἰδὲ Κρόνον ἀγκυλομήτην
 Ἥῳ τ' Ἡελίον τε μέγαν λαμπρὰν τε Σελήνην
 20 Γαῖάν τ' Ὠκεανόν τε μέγαν καὶ Νύκτα μέλαιναν
 ἄλλων τ' ἀθανάτων ἱερὸν γένος αἰὲν ἐόντων.
 Αἶ νύ ποθ' Ἥσιόδον καλήν ἐδίδαξαν ἀοιδήν,
 ἄρνας ποιμαίνονθ' Ἑλικῶνος ὑπο ζαθέοιο.

Разбор

Σλοβοφορμα	Γρ. κλ.	Γραμμ. χαρ-κα	Λεξεμα	Περεвод
Ἥσιόδου	S	GEN.SG	Ἥσιόδος, ου ὁ	Гесиод
Θεογονία	S	NOM.SG	Θεογονία, ας ἡ	Теогония
Μουσάων	S	GEN.PL	Μοῦσα, ἡς ἡ	Муза
Ἑλικωνιάδων	S	GEN.PL	Ἑλικωνιάδες, ων αἱ	жителиницы Геликона
ἀρχώμεθ'	V	1PL.PRS.CON.MED	ἄρχομαι (+GEN)	начинать с
ἀεΐδειν,	V	INF.PRS.ACT	ἀεΐδω	петь
αἴθ'	P	NOM.PL.F	ὄστε, ἦτε, ὅτε	который
Ἑλικῶνος	S	GEN.SG	Ἑλικῶν, ὄνος ὁ	Геликон
ἔχουσιν	V	3PL.PRS.IND.ACT	ἔχω	иметь, держать
ὄρος	S	ACC.SG	ὄρος, ους τό	гора
μέγα	A	ACC.SG.N	μέγας, μεγάλη, μέγα	большой
τε	г		τέ	и
ζάθεόν	A	ACC.SG.N	ζάθεος, α, ον	священный
τε	г		τέ	и
καί	г		καί	и
τε	г		τέ	и
περὶ	г		περὶ (+ACC)	около, вокруг
κρήνην	S	ACC.SG	κρήνη, ης ἡ	источник
ἰοειδέα	A	ACC.SG.F	ἰοειδής, ἐς	фиолетовый
πόσσ'	S	DAT.PL	πούς, ποδός ὁ	нога
ἀπαλοῖσιν	A	DAT.PL.M	ἀπαλός, ἡ, ὄν	нежный
ὀρχεῦνται	V	3PL.PRS.IND.MED	ὀρχέομαι	плясать
καί	г		καί	и
βωμόν	S	ACC.SG	βωμός, οὔ ὁ	алтарь
ἐρισθενέος	A	GEN.SG.M	ἐρισθενής, ἐς	могучий
Κρονίωνος.	S	GEN.SG	Κρονίων, ωνος ὁ	сын Крона
Καί	г		καί	и
τε	г		τέ	и
λοεσσάμεναι	A ^v	NOM.PL.F	λοεσσάμενος (+GEN)	омывший в

τέρενα	A	ACC.SG.M	τέρην, εἶνα, ἐν	нежный
χρόα	S	ACC.SG	χρώς, χρωτός ὁ	кожа
Περμησσοῖο	S	GEN.SG	Περμησσός, οὖ ὁ	Пермес
ἦ	ἱ		ἦ	или
Ἴππουκρήνης	S	GEN.SG	Ἴππουκρήνη, ἡς ἡ	Гиппокрена
ἦ	ἱ		ἦ	или
Ὀλμειοῦ	S	GEN.SG	Ὀλμειός, οὖ ὁ	Ольмей
ζαθέοιο	A	GEN.SG.M	ζάθεος, α, ον	священный
ἀκροτάτω	A	DAT.SG.M	ἀκρότατος, η, ον	высочайший
Ἐλικῶνι	S	DAT.SG	Ἐλικών, ὦνος ὁ	Геликон
χοροῦς	S	ACC.PL	χορός, οὖ ὁ	хоровод, пляска
ἐνεποιήσαντο	V	3PL.AOR.IND.MED	ἐμποιέω (+DAT)	устраивать на
καλούς,	A	ACC.PL.M	καλός, ἡ, ὄν	прекрасный
ἡμερόεντας	A	ACC.PL.M	ἡμερόεις, ὅεσσα, ὄεν	прелестный
ἐπερρώσαντο	V	3PL.AOR.IND.MED	ἐπιρρώομαι	быстро перебирать
δὲ	ἱ		δέ	же
ποσσίν.	S	DAT.PL	πούς, ποδός ὁ	нога
Ἐνθεν	ἱ		ἐνθεν	отсюда
ἀπορνύμεναι,	A ^v	NOM.PL.F	ἀπορνύμενος, η, ον	отправившийся
κεκαλυμμέναι	A ^v	NOM.PL.F	κεκαλυμμένος, η, ον	покрытый
ἡέρι	S	DAT.SG	ἡήρ, ἡέρος ἡ	воздух, туман
πολλῆ,	A	DAT.SG.F	πολύς, πολλή, πολύ	большой, сильный
ἐννύχαι	A	NOM.PL.F	ἐννύχιος, α, ον	ночной
στεῖχον	V	3PL.IMF.IND.ACT	στείχω	приходить
περικαλλέα	A	ACC.SG.F	περικαλλής, ἑς	прекрасный
ὄσσαν	S	ACC.SG	ὄσσα, ἡς ἡ	голос
ἰεῖσαι,	A ^v	NOM.PL.F	ἰεῖς, ἰεῖσα, ἰέν	издающий
ὕμνεῦσαι	A ^v	NOM.PL.F	ὕμνων, οὔσα, οὖν	воспевающий
Δία	S	ACC.SG	Ζεὺς, Διός ὁ	Зевс
τ'	ἱ		τέ	и
αιγίοχον	S	ACC.SG	αιγίοχος, ου ὁ	щитодержец
καί	ἱ		καί	и
πότνια	S	ACC.SG	πότνια, ας ἡ	владычица
ἼΗρη	S	ACC.SG	ἼΗρη, ἡς ἡ	Гера
Ἀργεῖην,	A	ACC.SG.F	Ἀργεῖος, α, ον	аргивская
χρυσέοισι	A	DAT.PL.N	χρύσεος, α, ον	золотой
πεδίλοις	S	DAT.PL	πέδιλον, ου τό	сандалия
ἐμβεβαῦϊαν,	A ^v	ACC.SG.F	ἐμβεβαώς, υῖα, ὅς	ступающая
κούρη	S	ACC.SG	κούρη, ἡς ἡ	дочь
τ'	ἱ		τέ	и
αιγίοχοιο	S	GEN.SG	αιγίοχος, ου ὁ	щитодержец
Διός	S	GEN.SG	Ζεὺς, Διός ὁ	Зевс
γλαυκῶπιν	A	ACC.SG.F	γλαυκῶπις, ἰδος	светлоокая
Ἀθήνη	S	ACC.SG	Ἀθήνη, ἡς ἡ	Афина
Φοῖβόν	S	ACC.SG	Φοῖβος, ου ὁ	Феб
τ'	ἱ		τέ	и
Ἀπόλλωνα	S	ACC.SG	Ἀπόλλων, ωνος ὁ	Аполлон
καί	ἱ		καί	и
Ἄρτεμιν	S	ACC.SG	Ἄρτεμις, ἰδος ἡ	Артемида
ἰοχέαιραν	A	ACC.SG.F	ἰοχέαιρα, ας ἡ	стрелометательница

ἡδὲ	ἱ		ἡδέ	и
Ποσειδάωνα	S	ACC.SG	Ποσειδάων, άωνος ό	Ποσειδων
γεήροχον,	A	ACC.SG.M	γεήροχος, ον	объемлющий землю
έννοσίγαιον,	S	ACC.SG	έννοσίγαιος, ου ό	землеколебатель
καί	ἱ		καί	и
Θέμιν	S	ACC.SG	Θέμις, ιδος ἡ	Φемида
αἰδοίην	A	ACC.SG.F	αἰδοίος, α, ον	почтенный
έλικοβλέφαρόν	A	ACC.SG.F	έλικοβλέφαρος, ον	с загнутыми ресницами
τ'	ἱ		τέ	и
Άφροδίτην	S	ACC.SG	Άφροδίτη, ης ἡ	Афродита
Ήβην	S	ACC.SG	Ήβη, ης ἡ	Геба
τε	ἱ		τέ	и
χρυσοστέφανον	A	ACC.SG.F	χρυσοστέφανος, ον	с золотым венком
καλήν	A	ACC.SG.F	καλός, ή, όν	прекрасный
τε	ἱ		τέ	и
Διώνην	S	ACC.SG	Διώνη, ης ἡ	Диона
Λητώ	S	ACC.SG	Λητώ, οὔς ἡ	Лето
τ'	ἱ		τέ	и
Ίαπετόν	S	ACC.SG	Ίαπετός, οὔ ό	Иапет
τε	ἱ		τέ	и
ιδὲ	ἱ		ιδέ	а также
Κρόνον	S	ACC.SG	Κρόνος, ου ό	Κρονос
άγκυλομήτην	A	ACC.SG.M	άγκυλομήτης, εω	хитрый
Ήω	S	ACC.SG	Ήώς, Ηοὔς ἡ	Эос
τ'	ἱ		τέ	и
Ήελίον	S	ACC.SG	Ήέλιος, ου ό	Гелиос
τε	ἱ		τέ	и
μέγαν	A	ACC.SG.M	μέγας, μεγάλη, μέγα	большой, великий
λαμπράν	A	ACC.SG.F	λαμπρός, ά, όν	светлый, сияющий
τε	ἱ		τέ	и
Σελήνην	S	ACC.SG	Σελήνη, ης ἡ	Селена
Γαϊάν	S	ACC.SG	Γαΐα, ας ἡ	Гея
τ'	ἱ		τέ	и
Ώκεανόν	S	ACC.SG	Ώκεανός, οὔ ό	Океан
τε	ἱ		τέ	и
μέγαν	A	ACC.SG.M	μέγας, μεγάλη, μέγα	большой, великий
καί	ἱ		καί	и
Νύκτα	S	ACC.SG	Νύξ, Νυκτός ἡ	Ночь
μέλαιναν	A	ACC.SG.F	μέλας, αйна, αν	черный
άλλων	A	GEN.PL.M	άλλος, η, ο	другой
τ'	ἱ		τέ	и
άθανάτων	S	GEN.PL	άθάνατοι, ων οί	бессмертные боги
ίερόν	A	ACC.SG.N	ίερός, ά, όν	священный
γένος	S	ACC.SG	γένος, εος τό	род
αιέν	ἱ		αιέν	всегда, вечно
έόντων.	A ^v	GEN.PL.M	έών, έοῦσα, έόν	существующий
Αἶ	P	NOM.PL.F	ό, ή, τό	этот, он
νύ	ἱ		νύν	так, итак
ποθ'	ἱ		ποτέ	некогда, однажды
Ήσιόδον	S	ACC.SG	Ήσιόδος, ου ό	Гесиод

καλήν	A	ACC.SG.F	καλός, ή, όν	прекрасный
έδίδαξαν	V	3PL.AOR.IND.ACT	διδάσκω (+2ACC)	обучать кого-л. чему-л.
άοιδήν,	S	ACC.SG	άοιδή, ής ή	песня
άρνας	S	ACC.PL	άρήν, άρνός ή	овца
ποιμαίνονθ'	A ^v	ACC.SG.M	ποιμαίνων, ουσα, ον	пасущий
Έλικώνος	S	GEN.SG	Έλικών, ώνος ό	Геликон
ύπο	ι		ύπό (+GEN)	под
ζαθέοιο.	A	GEN.SG.M	ζάθεος, α, ον	священный

АННОТАЦИЯ

Дисциплина «Диалекты Древней Греции» входит число элективных курсов учебного плана по направлению подготовки 45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» и является дисциплиной по выбору. Курс читается на 4-м курсе в 8-м семестре преподавателями кафедры древних языков.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с диалектным членением древнегреческого языка, развитием и взаимодействием диалектов, функционированием литературных диалектов (аттического, ионийского, дорийского, эолийского, гомеровского, койне), крито-микенским диалектом как древнейшей засвидетельствованной формой древнегреческого языка. Курс предполагает наличие специальной подготовки и адресован студентам, изучавшим древнегреческий язык на 3-м курсе. Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ПК-1 – владение основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов;

ПК-7 – владение параметрами разнообразия естественных языков и их ареальной, типологической и генеалогической классификации.

По завершении обучения студент должен **знать:**

- общую картину диалектного членения древнегреческого языка;
- фонетические и морфологические особенности литературных диалектов древнегреческого языка;
- наиболее значительных авторов, представляющих разные литературные диалекты и жанры, и их сочинения;
- учебную и справочную литературу по курсу.

и **уметь:**

- с помощью словаря, грамматических таблиц и грамматических справочников переводить оригинальные древнегреческие тексты, написанные на основных литературных диалектах;
- основываясь на знании фонетических и морфологических особенностей древнегреческих диалектов, определять диалектную принадлежность данного текста;
- при анализе словоформ из текстов, представляющих разные диалекты, проводить сравнение с аттической языковой нормой.

а также **владеть:**

- навыками работы со словарем и грамматическими таблицами;
- техникой работы со справочной литературой, в том числе с интернет-справочниками.

Рабочей программой предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль подготовленности к практическому занятию, 2 письменные контрольные работы по фонетике, морфологии и лексике изученных диалектов и семестровая аттестация (зачет) в комбинированной форме – обобщающая письменная работа и устный опрос по тексту.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы (114 часов). Учебным планом предусмотрены 10 часов лекций, 32 часа аудиторных практических занятий и 72 часов самостоятельной работы студента.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	<i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>	28.05.2017	8
2	Приложение №1		
3	<i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>	23.06.2018 г.	9
4	Приложение №2		
5	<i>Обновлена основная и дополнительная литература</i>	22.06.2020	10
6	Приложение №3		

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2017 г.)

1. Перечень ПО

Таблица 1

№п/п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 19 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Журналы Oxford University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2018 г.)

1. Перечень ПО

Таблица 1

№п/п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

1. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

2. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

3. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное

10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное
17	Zoom	Zoom	лицензионное